

T Die WBG sorgt für 64 moderne Mietwohnungen auf der Hardhöhe

Ausgewählte Bestandsgebäude werden um ein Stockwerk erweitert – Innovatives Programm entlastet den Wohnungsmarkt

Die Nachfrage nach Wohnraum in Fürth wächst stetig. Allein in den vergangenen zehn Jahren sind in der Kleeblattstadt 4000 Wohnungen errichtet worden, doch langsam wird geeigneter Baugrund für Neubauten knapp. Alternative Lösungen wie die der städtischen Wohnbaugesellschaft (WBG) sind also gefragt. Um weiteren Platz zu schaffen, errichtet sie auf der Hardhöhe 64 neue Mietwohnungen, indem ausgewählte Bestandsgebäude im Rahmen von Sanierungs- und Modernisierungsmaßnahmen um eine Etage aufgestockt werden.

Für Rolf Perlhofer, Geschäftsführer der WBG, ein schlüssiger Schritt, wie er bei einem Besichtigungstermin in der Leibnizstraße erläuterte: „Da Hausdächer erneuert werden mussten, war der Aus-



Foto: Gaßner

Karl Binder (Projektleiter) und Rolf Perlhofer (Geschäftsführer) von der WBG gemeinsam mit Oberbürgermeister Thomas Jung (v. li.) auf einem Balkon der neuen Wohnungen in der Leibnizstraße. Im Hintergrund ein bereits saniertes Gebäude, das ebenfalls um ein Stockwerk erweitert wurde.

bau zu weiterem Wohnraum nahe-liegend. Für den Balkonbau an den unteren Etagen benötigen wir ein

Außengerüst, so dass wir für die neuen Wohnungen ebenfalls Bal-kone planen konnten, und Strom

und Wasser waren in den Häusern ja bereits vorhanden.“

Diese Synergien sind bereits im vergangenen Jahr in der Komotauer Straße 18-25 genutzt worden, so dass 16 Zwei- und Drei-Zimmerwohnungen entstanden sind. Weitere 35 Zwei- bis Vier-Zimmer-Wohnungen folgen in diesem Jahr in der Komotauer Straße, Leibnizstraße und der Reichenberger Straße. In der Siemensstraße sollen ebenfalls im Mai 13 hochwertige Mieteinheiten bezugsfertig sein. Oberbürgermeister Thomas Jung lobte das „innovative Programm, um Wohnraum zu schaffen.“ Denn auch wenn jedes Jahr 500 Wohnungen entstehen, sei die Nachfrage – auch nach günstigem Mietraum – nicht gedeckt. „Die WBG entlastet auf diese Weise den Markt“, so Jung und hofft auf Nachahmer. ■

T Zeitdokumente historischer Fürther Brauhäuser jetzt im Stadtarchiv

50 Kartons mit gut erhaltenen Dokumenten früherer Brauereien – Im Lagerhaus der Tucher-Brauerei in der Südstadt entdeckt

Das Fürther Stadtarchiv im Schloss Burgfarnbach darf sich über interessanten Zuwachs für die Geschichte der Kleeblattstadt freuen: Tucher-Chef Fred Höfler übergab vor Kurzem rund 50 Kartons mit erhalten gebliebenen Unterlagen der früheren Fürther Brauhäuser Humbser, Grüner, Geismann, Bergbräu sowie Evora & Meyer. Die Papiere und einige Gegenstände waren bisher in einem Lagerhaus der Tucher-Brauerei in der Südstadt untergebracht.

Ein Team engagierter Ehrenamtlicher sichtete und ordnete die Inhalte der Kartons. Hervor traten einige Raritäten und Schätze. Eine etwas abgegriffene Urkunde etwa aus dem Jahr 1896, in der die Umwandlung der Privatbrauerei der Gebrüder Grüner zur Aktienbrauerei Fürth festgehalten wurde. Die erfolgreiche Neuauflage des Tra-



Foto: Wunder

Allerlei Kurioses und Überraschendes trat bei der Sichtung der Unterlagen zu-tage: Bei der Übergabe des Brauerei-Archivs, darunter eine historische Fahne, an Martin Schramm (re.) hatten Tucher-Chef Fred Höfler sowie die Ehrenamtlichen Helmut Ell, Ingelore Barthelmäs und Kamran Salimi (v. li.) einiges zu la-chen.

ditionsbieres wurde nur möglich, weil das historische Grüner-Sud-buch ebenfalls wieder gefunden worden war, so Höfler.

Einzug in das Stadtarchiv hielten auch historische Krüge, Bierkäs-ten, alte Original-Flaschen oder Reklametafeln. Die weiß-grüne Fahne, auf der ein Nürnberger Stadtturm und darunter die Wor-te „Brauhaus Nürnberg – Abtlg. Fürth“ prangen, lockte bei allen Beteiligten ein Lächeln hervor, ebenso wie eine ungeöffnete Dose Grüner-Königstrunk schätzungs-weise aus den 1970er Jahren. Wehmütig blickten die Beteiligten auf eine bislang unbekannte Auf-nahme des Geländes der Brauerei Evora & Meyer an der Erlanger Straße. Heute steht dort nur noch ein einziges Gebäude auf einem

>> Fortsetzung auf Seite 2 >>

<< Fortsetzung von Seite 1 <<
Zeitdokumente historischer Fürther
Brauhäuser jetzt im Stadtarchiv

Supermarkt-Parkplatz.
Im Archiv erfolgt nun die Katalogisierung der Dokumente und Gegenstände, im Sommer werden Auszüge davon dann in einer Ausstellung zu sehen sein.
Archiv-Leiter Martin Schramm dankte Fred Höfler bei der offiziellen Übergabe für die Unterlagen und lobte: „Sie sind Ihrer historischen Verantwortung gerecht geworden.“ Gleichzeitig appellierte Schramm an alle Fürther, alte Unterlagen vor dem Wegwerfen noch einmal genau durchzuschauen – „auch das Tagebuch des Urgroßvaters kann möglicherweise von Interesse sein.“ ■

Dienststellen geschlossen

Die Dienststellen der Stadtverwaltung, der Recyclinghof Atzenhof, die Kompostanlage Burgfarnbach sowie die Erd- und Bauschuttdeponie Burgfarnbach haben am **Faschingsdienstag, 12. Februar, ab 12 Uhr**, geschlossen. Ein Jourdienst ist, soweit notwendig, eingerichtet. ■

Rundfunkmuseum mit Besucherrekord

Das Rundfunkmuseum Fürth ist weiter im Aufwind: 2012 war mit 19 117 Besuchern das bisher erfolgreichste Jahr in seiner fast 20-jährigen Geschichte. Mit 603 Veranstaltungen wie Führungen, Kindergeburtstagen, Vermietungen, Schulklassenbesuchen, Son-



Neue Bestattungsform

Foto: Marcus Weier, Friedhofsverwaltung Fürth



Neue Urnenstelen wurden auf dem Stadelner Friedhof errichtet.

Die Friedhofsverwaltung Fürth bietet zum ersten Mal auf dem Friedhof in Stadeln die Möglichkeit einer Urnenbeisetzung außerhalb von Erdgräbern an. Neu errichtet wurden sechs Stelen, die insgesamt Platz für 18 Urnennischen bieten. Weitere Auskünfte unter Telefon 37 65 18 70. ■

Darüber hinaus stellt die Friedhofsverwaltung die vorhandenen Räumlichkeiten auf Wunsch auch außerhalb der üblichen Bestattungszeiten für jegliche Form der Trauerfeierlichkeit oder Abschiednahme zur Verfügung. Näheres Informationen unter Telefon 37 65 18 71. ■



Recyclinghof geschlossen

Der Recyclinghof Atzenhof, Vacher Straße 333, bleibt am **Samstag, 2. Februar**, wegen einer Mitarbeiterschulung geschlossen. Die Entsorgung von Kleinmengen (Pkw-

Kofferraum, Anhänger bis einen Kubikmeter) ist an diesem Tag über den Recyclinghof Fürth (Ost), U-Bahn-Haltestelle Jakobinenstraße, von 9 bis 13 Uhr möglich. ■



Neue Ausbildungszweige

Im Schuljahr 2013/14 bietet die Staatliche Berufsoberschule Fürth der Max-Grundig-Schule neben der bestehenden Ausbildungsrichtung Wirtschaft und Verwaltung auch die Bereiche Technik und Sozialwesen an. So finden Interessenten mit einer Berufsausbildung im handwerklich-technischen Bereich ebenso wie die Absolventinnen und Absolventen der Berufsfachschule für Hauswirtschaft und

Kinderpflege oder beispielsweise ausgebildete Krankenschwestern und -pfleger sowie Arzt- und Zahnarzthelferinnen und -helfer, pharmazeutisch-technische Assistentinnen und Assistenten, Physiotherapeutinnen und Physiotherapeuten ein Schulangebot vor Ort. Die Vorklasse (Vollzeitunterricht) oder der Vorkurs (berufsbegleitend am Samstag) bereiten auf den Besuch der 12. Klasse vor, die mit

dem Fachabitur abgeschlossen wird. Die anschließende 13. Klasse führt zur fachgebundenen oder allgemeinen Hochschulreife (Abitur). Weitere Informationen gibt es am **Donnerstag, 7. Februar, um 20 Uhr**, in der Max-Grundig-Schule, Amalienstraße 2-4. **Anmeldungen** sind vom 25. Februar bis 8. März, jeweils von 8 bis 15.30 Uhr, in der Schule möglich. ■



Inhalt

Fürth Shop.....10

Amtsblatt21

Ärzte und Apotheken25

Familiennachrichten.....27

Sport.....28

Grüner Markt

Kleinanzeigen31

Impressum.....31



Neue Veranstaltungsreihe, mehr dazu auf Seite 17



Vorschau

Die nächste Ausgabe der StadtZEITUNG erscheint am 13. Februar 2013 u. a.

mit diesen Themen:

- Bildungschancen verbessert
- Jahresgespräch in der Stadthalle
- Deponiegasfackel der infra in Betrieb

Anzeigenschluss:

5. Februar 2013

Kleinanzeigenschluss:

5. Februar 2013, 12 Uhr



Einladung zu Sitzungen

- **Ausschuss für Schule, Bildung und Sport:** Donnerstag, 31. Januar, 15 Uhr, Rathaus.
- **Bau- und Werkausschuss:** Mittwoch, 6. Februar, 15 Uhr, Sitzungssaal Technisches Rathaus, Hirschenstraße 2. Änderungen vorbehalten! ■



Wirtschaftsticker

Der deutsch-französische Fernsehsender ARTE erschließt mit einer neuen App sein Catch-up-Angebot ARTE+7 für Windows 8-Nutzer.

Die einfach zu bedienende App wurde vom **Fürther Dienstleistungsunternehmen axinom** (Kurgartenstraße) entwickelt. ■



Herzlichen Glückwunsch

- Am 4. Februar hat Stadtrat **Prof. Günter Witzsch** Geburtstag,
- am 7. Februar vollendet **Siegfried Stieber**, Träger des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 73. Lebensjahr,
- am 8. Februar **Lothar Riechert**, Träger des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 77. Lebensjahr,
- am 10. Februar **Ortwin Michl**, Träger des Kulturpreises der Stadt Fürth, das 71. Lebensjahr,
- am 13. Februar **Irma Groß**, Inhaberin des Ehrenbriefs der Stadt Fürth, das 86. Lebensjahr. ■



International für Fürth



Foto: Kramer

Antonios Kerlidis (li.) wurde als erster Vorsitzender, Melek Kaval (re.) als seine Stellvertreterin gewählt.

Im Januar hat der neu gewählte Integrationsbeirat der Stadt Fürth (wir berichteten) seine Arbeit aufgenommen. Die 15 stimmberechtigten Mitglieder – unter anderem aus den Herkunftsstaaten Äthiopien, Georgien, Griechenland, Togo und der Türkei – wur-

den dabei von Oberbürgermeister Thomas Jung sowie Stadträtinnen und Stadträten im Rathaus begrüßt. Nach einer Klausurtagung im Februar wird das Gremium seine inhaltlichen Schwerpunkte für die nächsten Monate bekannt geben. ■



Liebe Fürtherinnen, liebe Fürther,

in den vergangenen Monaten kam es bei einer Reihe von wichtigen Vorhaben zu einer Entscheidung. Auffällig war dabei, dass diese aus unterschiedlichen Gründen jahrelang in der Warteschleife hingen.

Jüngstes Beispiel ist die Standortfrage unseres Wochenmarkts. Über 15 Jahre wurden Vorschläge diskutiert, Händler und Kunden befragt, viele Pläne entworfen und genauso viele auch wieder verworfen. Jetzt haben wir den Durchbruch erzielt, wobei von „Durchpeitschen“ wahrlich nicht mehr die Rede sein kann. Die Händler stehen nun für die nächsten zwei Jahre sicher auf dem Bahnhofplatz.

Gleich 30 Jahre harrete das Kavierlein einem Durchbruch. Vom möglichen Thermalbadstandort bis zum großen Einkaufszentrum wurden hier diverse Nutzungsvarianten durchgespielt. Jetzt entwickelt sich das Gelände zu einer attraktiven Wohnadresse.

Sieben Jahre wartete Fürth darauf, dass eines der schönsten Gebäude der Stadt in neuem Glanz erstrahlen würde: das frühere Kaufhaus Tietz am Kohlenmarkt. Der damalige Eigentümer lehnte jedoch alle Angebote ab und ließ es leer stehen. Bis es schließlich der Raiffeisen-Volksbank gelang, ihn vom Verkauf zu überzeugen und Fürth ein städtebauliches Kleinod zurückzugeben.

14 Jahre alt sind die Pläne zur Ansiedlung von Möbel Höffner. Jetzt konnte der Stadtrat den entscheidenden Beschluss fassen, damit das Unternehmen zusammen mit Teppich Kibek 200 Millionen Euro in den neuen Standort im Fürther Norden investieren kann.

Ich gebe zu, dass ich auch erst lernen musste, dass manche Dinge in einer Stadt ihre Zeit brauchen. Dass es für manche Vorhaben un-



erlässlich ist, Geduld zu haben, bis sich der richtige Zeitpunkt findet. Eine funktionierende Demokratie muss diese Prozesse aushalten, muss umfassende Diskussionen ermöglichen, um dann letztendlich zu einer vernünftigen Entscheidung zu gelangen.

Bei der Entwicklung der Einkaufsstadt Fürth sehe ich das auch so und bin sehr optimistisch, dass uns hier der Durchbruch gelingen wird. Alles, was wir als Stadt zur Vorbereitung auf den dafür richtigen Zeitpunkt tun können, tun wir und werden wir weiterhin tun. Bitte helfen Sie uns und dem weiterhin sehr aktiven Fürther Einzelhandel dabei mit Ihrer Solidarität, Ihrem Verständnis und Ihrem Vertrauen.

Dafür dankt Ihr

Dr. Thomas Jung
Oberbürgermeister

Wenn Sie mit OB Jung in Kontakt treten möchten, schreiben Sie bitte an das Bürgermeister- und Presseamt der Stadt Fürth, 90744 Fürth, Stichwort: Leserbrief, oder mailen Sie Ihr Anliegen unter stadtzeitung@fuertth.de. ■



Rathaus – Lob & Kritik

Kritisch angemerkt wurde:

- Nicht beachtete Bewohnerparkregelungen

Lob gab es für:

- Neue manipulationssichere TÜV-

Aufkleber auf Kfz-Kennzeichen

- Winterdienst auf Radwegen
- Gespurte Langlaufloipe von Landwirt Hans-Peter Rotter ■



„FürthWiki“ – ein digitales Gedächtnis der Kleeblattstadt



Wer schon immer wissen wollte, was die Ludwigseisenbahn mit dem alten Krankenhaus zu tun hat oder wie oft Fürth schon von Nürnberg „eingemeindet“ werden sollte, findet Antworten auf diese und viele weitere Fragen im digitalen Gedächtnis der Stadt unter www.fuerthWiki.de.

Viele Fürtherinnen und Fürther haben alle verfügbaren Werke zur Stadtgeschichte im Buchregal stehen. Wenn es aber mal schnell gehen soll, ist das Online-Informationsportal „FürthWiki“ die richtige Adresse. Denn hier reicht ein Mausklick, um bequem eine Fülle an Daten, Fakten und Ereignissen abrufen zu können. Seit der Gründung der freien Wissensdatenbank Anfang 2007 sind knapp 4000 Artikel entstanden – und täglich werden es mehr. Das

Besondere daran ist das Prinzip, das auch vom „großen Bruder“ Wikipedia verwendet wird. Bei den Plattformen liegt dieselbe Software zugrunde, ansonsten agieren sie unabhängig voneinander. Dadurch ist sichergestellt, dass die Informationen jederzeit sowohl kostenlos als auch werbefrei abgerufen werden können. Gleichzeitig ermöglicht es jedem Interessierten sich dort zu beteiligen. Die Autorinnen und Autoren sind meist engagierte Bürgerinnen und Bürger, die bei der Erstellung eines zeitgemäßen Online-Lexikons rund um die Fürth behilflich sind – und sich selbst in der Tradition der ehemaligen Chronisten Frömmüller, Käppner, Rieß oder Schwammberger sehen.

Wer selbst nicht schreiben möch-

te, kann gerne durch Geld- und Sachspenden (Bücher, Fotos, Postkarten, Dokumente) mit-helfen. Dadurch gelangen auch Informationen an die Öffentlichkeit, die sonst nicht oder schwer zu finden sind, da die dafür not-

wendigen Bücher zum Beispiel längst vergriffen sind.

Seit Juni 2012 existiert der Trägerverein „FürthWiki – Verein für freies Wissen und Stadtgeschichte e.V.“, der es sich zur Aufgabe gemacht hat, den organisatorischen Rahmen und die institutionelle Unterstützung sicherzustellen. Neben aktiven Kooperationen wie beispielsweise mit dem Stadtarchiv, dem Stadtmuseum Fürth Ludwig Erhard und dem Bürgermeister- und Presseamt, strebt der Verein eine finanzielle Absicherung der laufenden Kosten an, um auch weiterhin vor allem die Werbefreiheit auf der Onlineplattform garantieren zu können.

Wer nun Lust bekommen hat, ist herzlich eingeladen bei der Stadtchronik unter www.fuerthwiki.de mitzumachen. Weitere Infos gibt es zudem unter vorstand@fuerthwiki.de.



Versteigerung

Das Grünflächenamt hat aktuell folgende vier Geräte bei „Zoll-Auktion“ zur Versteigerung eingestellt. Der Bieterzeitraum läuft noch bis Mittwoch, 20. Februar.

1. Amazone Aufsattel-Schleuderstreuer Typ EK-S-200 mit Rührfinger und Stabührwerk, mit Abdeckhaube für Streutrichter, Beleuchtung, hydraulische Schieberbetätigung in altersgemäßen Zustand, Anhängerkategorie eins.
2. Hako-Schneeraumschild 150 Zentimeter, mit Gummischürfleiste, funktioniert in

einem altersgemäßen Zustand, Schwenkdrehpunkt ist ausgeschlagen, Anhängerkategorie zwei.

3. Zwei Motorsensen Stihl FS 220 (unterschiedliche Ausstattungen).

Abholung ist erforderlich. Besichtigung nach Terminabsprache zu Dienstzeiten möglich. Interessierte, die als aktive Bieter an der Versteigerung teilnehmen möchten, müssen sich bei www.zollauktion.de registrieren lassen und erhalten ein Passwort per E-Mail.

Meisterbetrieb

Fliesen Paradies

RAUCH

Fliesen GmbH

Wir bringen Wand & Boden in Schwung!

Öffnungszeiten: Mo - Fr 9 - 18 Uhr · Sa 10 - 13 Uhr
Jeden 1. Sonntag im Monat "FLIESEN GUCKEN" von 13 - 17 Uhr
 Zum Wasserhaus 6 · 90556 Cadolzburg · Fon 091 03 / 83 73 · Fax 091 03 / 83 39
 Internet: www.rauch-fliesen.de · e-mail: rauch-fliesen@t-online.de

Aufregend weiblich...

... Mode italienischer Lebensart in weichen Farben & femininen Schnitten....

STADELNER MODEHAUS

Stadelner Hauptstr. 82 Fürth/Stadeln Mo-Fr: 9.00-18.00 Uhr, Sa: 9.00-14.00 Uhr
 Tel.: 0911-765 95 28 Linie 173 Ⓜ Fischerberg



Unterhaltsames Fest zum Schnapszahl-Geburtstag

Die Fürther Schausteller und Marktkaufleute feierten 111-jähriges Bestehen ihrer Bezirksstelle

Ohne sie gäbe es keine Jahrmärkte, keine Kirchweihen, keine Weihnachtsmärkte oder ähnliche Vergnügungen: die vielen engagierten Schausteller und Marktkaufleute. Der 111. Geburtstag der Fürther Bezirksstelle des bayerischen Landesverbands der Marktkaufleute und Schausteller (BLV) geriet deshalb auch zu einer bunten Feier in der Comödie mit einem unterhaltsamen Rückblick auf die vergangenen über Jahrzehnte. Lob gab es dabei vom ersten Vorsitzenden Eduard Wentzl, der in seiner Festrede die gute Zusammenarbeit mit der Stadtverwaltung und der Politik unterstrich. Ein Lob, das Oberbürgermeister Thomas Jung gerne zurückgab. Der Rathauschef wurde zudem mit der Verdienstme-



Foto: privat

Nicht Ede an der Orgel, sondern der OB bedient hier das historische Musikinstrument. BLV-Vorsitzender Eduard Wentzl (re.) und Günter Perz (li.), zweiter Vorsitzender, lauschen der Darbietung mit sichtlichem Vergnügen.

daille des BLV ausgezeichnet und 2500 Euro für das Mütterzentrum Fürth entgegennehmen.



Qualifizierung für Berufsrückkehrerinnen

Für Frauen ab 45 Jahren – Training bereitet auf erfolgreichen Wiedereinstieg vor

Die Bildungs- und Berufshilfe (biko) in Fürth bietet ab 26. Februar eine weitere Qualifizierung für Berufsrückkehrerinnen ab 45 Jahren an. Inhalt des Trainings ist die Vorbereitung des erfolgreichen Wiedereinstiegs ins Berufsleben.

Die Weiterbildung orientiert sich an den aktuellen Herausforderungen der Personalentwicklung von Unternehmen und zielt darauf ab, personelle Fähigkeiten zu fördern

und auszuweiten. Der Kurs umfasst 30 Trainingstage, die im Zeitraum von acht bis zehn Monaten stattfinden. Dabei ist auch ein vierwöchiges Praktikum zu absolvieren. Den Abschluss der Maßnahme bildet ein Assessmentcenter, danach erhalten die Teilnehmerinnen ein qualifiziertes Kompetenzprofil von Unternehmensvertretern.

Durch die Förderung des bayerischen Arbeitsministeriums kann

die Teilnahme an der Weiterbildung kostenfrei angeboten werden.

Weitere Infos unter www.biko.de. Interessentinnen können sich auch direkt an Maria Lindner-Wortberg (Telefon 740 82 11, E-Mail maria.lindner-wortberg@biko.de) wenden.

Lebenslust Goldschmieden
Das Schmuckstück
Kunst & Kurse in Edelmetall & Edelstein
Stefanie Stenzel
Theaterstraße 45 (Innenhof), 90762 Fürth
Tel.: 0911/9792256, Fax.: 0911/9792257
www.schmuckstueck-fuerth.de
email: St.Stenzel@Schmuckstueck-Fuerth.de

Trau(n)-Dinge & Schmuck:
selbstgefertigt in Kursen
oder
maßgeschmiedet im Atelier

...angenehme Atmosphäre & liebevoll gestaltete Unikate:
alles außer gewöhnlich!

tilgner

Sanitär • Badsanierung
Wasseraufbereitung
Komplettbäder
Heizung • Solar • Klima
Flaschnerei • Dachdeckerei
Lüftung • Kundendienst
Notdienst • Wartung

Siegelsdorfer Straße 27 a
90768 Fürth
Tel.: 753 00 60
Fax: 753 00 22
fa.tilgner@t-online.de

Spitzenqualität aus Deutschland
zu Hause bei Schnatzky

LOEWE. TechniSat
Made in Germany

laufend tolle Angebote
Hauseigener Reparaturservice und Antennenbau

TV HiFi
schnatzky
Heimkino

Fürther Freiheit 6, 90762 Fürth, Tel. 772211
www.schnatzky.de

CITY WOHNEN

IDEALE KAPITALANLAGE

3-Zimmer ca. 70 m²
179.000 €

Besuchen Sie unsere
Musterwohnung:
Sa. & So., 13-16 Uhr
Ludwigstraße 29, Fürth

ERSTBEZUG SOFORT

www.pp-gruppe.de | Tel. 0911 766061-0

P&P
GRUPPE BAYERN

WBG Fürth
Wohnungsbaugesellschaft
der Stadt Fürth

Premiumpartner der
SpVgg Greuther Fürth

www.wbg-fuerth.de

Das ist Walter, mein neuer
Hausver-Walter.de
der WBG-Fürth

Jetzt anrufen und
unverbindlich informieren
0911-7 59 95-0

Das Kreuz mit dem Kreuz – Rückenschmerzen gehören in Behandlung!

Der Wirbelsäulenspezialist Dr. med. Sebastian Lücke gibt wichtige Tipps zu Rückenbeschwerden und Operationsmöglichkeiten



Dr. med. Sebastian Lücke ist Chefarzt an der Klinik für Wirbelsäulenchirurgie der EuromedClinic. Der Rücken- und Wirbelsäulenschmerz hat ein breites Spektrum an Symptomen und Therapiemöglichkeiten. Dr. med. Sebastian Lücke legt sehr großen Wert darauf, für jeden Patienten die jeweils beste individuelle operative oder konservative Behandlungsmöglichkeit zu erarbeiten, seien es Bandscheibenschäden, Frakturen oder Wirbelkanaleinengungen.

Dr. Lücke, gerade bei älteren Menschen kommen Rückenbeschwerden sehr häufig vor. Wann lassen sich Rückenprobleme mit bewährten Hausmitteln zuhause behandeln und ab wann besteht medizinischer Handlungsbedarf?

Das hängt ganz von der Art der Erkrankung ab. Bei Beschwerden, die länger als sechs Wochen dauern, sowie bei akuten Beschwerden, die möglicherweise von Taubheitsgefühl oder Lähmungserscheinungen begleitet werden, sollte man einen Facharzt aufsuchen, der die nötigen Untersuchungen vornimmt. Es ist wichtig, auszuschließen, dass es sich um ernstere Erkrankungen wie z.B. einen Bandscheibenvorfall handelt.

Sie sind Spezialist für Wirbelsäulenchirurgie. In welchen Fällen helfen konservative Behandlungsmethoden nicht und wann raten Sie zu einer Operation?

Grundsätzlich helfen in den meisten Fällen konservative Behandlungsmethoden beim Rückenschmerz, also Behandlungen ohne Operation. Wenn die konservative Therapie jedoch über 6-8 Wochen keine Besserung der Beschwerden bringt, sollte zunächst die Diagnostik erweitert werden, um noch einmal gründlich nach der tatsächlichen Ursache der Beschwerden zu forschen. Lässt sich dann eine eindeutige Ursache der Rückenschmerzen feststellen, und sind die Beschwerden unter der konservativen Therapie nicht in den Griff zu bekommen, dann ist eine Operation anzuraten.

Welche Erkrankungen der Wirbelsäule sind ganz grundsätzlich bei älteren Menschen typisch oder häufiger?

Im höheren Lebensalter ist die sogenannte Spinalkanalstenose (Einengung des Wirbelkanals) eine sehr häufige Erkrankung. Bei dieser Erkrankung klagt der Patient über ziehende Schmerzen an der Vorder- oder Rückseite der Beine, wenn er eine kurze Strecke gegangen ist. Die Schmerzen bessern sich, wenn er sich hinsetzt oder den Oberkörper vorbeugt. Diese Einengungen lassen sich heute sehr gut durch minimal-invasive Operationsverfahren behandeln. Das sind relativ kurze Operationen, die mit kleinen Hautschnitten auskommen und in der Regel die Patienten kaum belasten, aber schnell zu einer Besserung führen.

Häufig ist ebenfalls die durch eine Osteoporose bedingte Fraktur (Bruch) eines Wirbelkörpers, was auch schon spontan, d.h. ohne ein Trauma (Unfall, Schlag oder Stoß) auftreten kann. Diese Frakturen können ganz erhebliche Rückenschmerzen verursachen und lassen sich sehr gut durch Zement einspritzungen in den Wirbel (Vertebro- oder Kyphoplastie) behandeln. Die Patienten können wenige Stunden nach dem Eingriff wieder aufstehen und sich belasten. In unserer Klinik sind aber auch im Falle eines Falles Bandscheibenprothesen an der Hals- oder Lendenwirbelsäule oder

Versteifungsoperationen jederzeit möglich.

**Besuchen Sie unseren Vortrag
Volkskrankheit Wirbelsäule
Mittwoch den 20. Februar 2013,
um 19:00 Uhr in der EuromedClinic
Europa-Allee 1 · 90763 Fürth · Busline 177 ab Hauptbahnhof Fürth**

Wie kommt man eigentlich der Ursache des Rückenschmerzes auf die Spur?

Besonders wichtig ist es, den Rückenschmerz nicht ausschließlich aus Sicht der Orthopädie zu betrachten. Rückenschmerz kann psychische Ursachen haben, aber auch von anderen Erkrankungen herrühren. Im Rückenschmerzszentrum der EuromedClinic werden Rückenschmerzpatienten, deren Schmerzen durch die konservative Behandlung bisher nicht behoben werden konnten, deshalb von einem Expertenteam behandelt. Hierzu gehört neben dem Neurochirurgen auch ein Schmerzmediziner, eine Psychologin und ein Manualtherapeut. In der gemeinsamen Betrachtung des Krankheitsbildes entwickeln wir dann die optimale Therapie für den Patienten.

Was raten Sie älteren Menschen, die in regelmäßigen Abständen an Rückenschmerzen leiden?

Das beste Mittel gegen Rückenschmerzen aller Art ist Bewegung, sowohl im akuten Stadium als auch zur Vorbeugung. Man sollte auf jeden Fall darauf achten, im Alltag aktiv zu bleiben, also lieber die Treppe zu nehmen statt den Aufzug, das Auto öfter mal stehen zu lassen und stattdessen das Fahrrad zu wählen etc. Außerdem findet man überall Kursangebote für Wirbelsäulengymnastik, die die Rückenmuskulatur aufbauen. Und ganz grundsätzlich ist Sport natürlich sehr wichtig, am besten ein Ausgleichssport wie Schwimmen, Nordic Walking, Tanzen oder Radfahren, denn es gilt immer noch: Wer rastet, der rostet.

Kontakt:

KLINIK FÜR
WIRBELSÄULENCHIRURGIE

Dr. med. Sebastian Lücke,
Chefarzt

OP-Sprechstunden
für alle Krankenkassen
0911 9714-3100

KLINIK FÜR WIRBELSÄULENCHIRURGIE

Für alle Krankenkassen

Chefarzt Dr. med. Sebastian Lücke und sein Team behandeln stationär Ihren Rückenschmerz:

- Bandscheibenvorfälle an Hals-, Brust- und Lendenwirbelsäule
- Spinalkanalstenose
- Traumatische Wirbelfrakturen
- Tumoren an peripheren Nerven, Rückenmark und Wirbelsäule
- Osteoporose mit Wirbelfraktur
- Infiltrationen und konservative Schmerzbehandlung

Termine OP-Abklärung: 0911 9714-3100

Termine Privat-Sprechstunde: 0911 9714-691

EuromedClinic und

Euromed Allgemeines Krankenhaus

Europa-Allee 1 · 90763 Fürth

www.euromed.de/rueckenschmerz



Dr. med. Sebastian Lücke
Facharzt für Neurochirurgie



EuromedClinic®

Starke Partner für ein starkes Fürth!

Herzlichen Dank an die Sponsoren der Veranstaltungen und Projekte 2013 der Stadt Fürth!





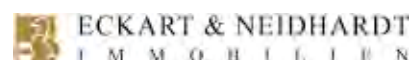
Lecker. Leben. Leidenschaft.







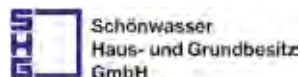







Unternehmensgruppe
Immobilienkompetenz seit 1961




















Verkaufsstart für Wohnbauprojekt am Fürther Stadtwald erfolgt

Die P&P Gruppe Bayern verwirklicht ein neues Bauvorhaben: den Max-Grundig-Park am Stadtwald. Auf dem 57 000 Quadratmeter großen Areal in Dambach entstehen in vier Abschnitten moderne Mehrfamilien-, Stadt- und Reihenhäuser sowie Doppelhaushälften.

Das Projekt zeichnet sich besonders durch seine gute Lage direkt am Fürther Stadtwald und seine günstige Verkehrsanbindung aus. In direkter Umgebung finden die Anwohner zudem alles, was sie

zum täglichen Leben benötigen. Im ersten Bauabschnitt werden drei Punkthäuser und ein Mehrfamilienhaus realisiert. Die Gebäude beinhalten Drei- und Vier-Zimmer-Wohnungen mit Gartenanteil und Terrasse bzw. Balkon. Die Größe variiert zwischen 122 bis 126 Quadratmetern. Das Penthaus mit rund 200 Quadratmetern Wohnfläche ist von einer großen Dachterrasse umgeben.

Die Gebäude werden als KfW-70-Energieeffizienzhäuser errichtet und weisen einen besonders

niedrigen Energieverbrauch auf. Hinzu kommt eine energiesparende Gas-Brennwerttechnik. Die Warmwasserbereitung wird durch eine Solaranlage auf dem Dach unterstützt. Aufgrund dieses nachhaltigen Energiekonzeptes erfüllt

das Projekt die Voraussetzung zur Inanspruchnahme von Förderdarlehen.

Beratung vor Ort in der Info-Box (Am Europakanal 3-5, Fürth-Dambach): Samstag und Sonntag jeweils von 13-16 Uhr. ■



Abbildung: P&P

Die Ansicht eines Mehrfamilienhauses, das im ersten Bauabschnitt des Vorhabens Max-Grundig-Park am Stadtwald entsteht.



Mitglieder geehrt

Der **Fischerei Verein Fürth** hat in seiner Jahreshauptversammlung zahlreiche Mitglieder für ihre 15-, 25-, 40- und 45-jährige Vereinszugehörigkeit geehrt. Georg Himmeler und Heinz Pfann wurden dabei sogar für 50 Jahre Vereinstreue ausgezeichnet. Zudem wurde

Konrad Mühlechner für sein überdurchschnittliches und langjähriges Engagement zum Ehrenmitglied ernannt. Der 132 Jahre alte Verein mit seinen derzeit 722 Mitgliedern bewirtschaftet 23 Gewässer mit einer Fläche von 91 Hektar in Mittelfranken und der Oberpfalz. ■

Hier bleibt man gerne kleben.

Sie wollen Ihre Immobilie verkaufen? Sie legen Wert auf kompetente Wertermittlung, verkaufsfördernde Objektpräsentation und seriöse Abwicklung?

Altbaufans fliegen auf Stadt & Stuck Immobilien. Für vorgemerkte Kunden suchen wir Wohnungen im Stadtgebiet, von topsaniert bis unrenoviert.

Wir vermitteln Ihnen den Käufer, der gerade Ihre Immobilie wert zu schätzen weiß. Rufen Sie mich an: 0911 240 311 44.



Verkaufsfördernde Präsentation



Objektspezifische Vermarktung



Professionelle Fotografie



Kompetente Wertermittlung und Vertragsgestaltung



Individuelle Betreuung



stadt&
stuck
immobilien



Simone Appoldt
Nürnberger Straße 31
90762 Fürth

Telefon 0911 24031144
post@stadt-stuck-immobilien.de
www.stadt-stuck-immobilien.de



Aktivsenioren beraten

Die Aktivsenioren Bayern bieten am **Dienstag, 5. Februar, von 14 bis 17 Uhr** wieder einen Beratungstag im Wirtschaftsrahus der Stadt Fürth, Königsplatz 1, an. Sie informieren Unternehmen über Planung, Finanzierung, Rechnungswesen, Organisation, Produktion, Ver-

trieb, Marketing sowie Design und unterstützen bei Existenzgründung oder Unternehmensnachfolge. Die Erstberatung ist kostenfrei.

Terminvereinbarung und weitere Informationen beim Amt für Wirtschaft der Stadt Fürth unter Telefon 974-21 12.



VR BauFi Top

DAS PROGRAMM RUND UM IHRE IMMOBILIE

Baufinanzierung

10 Jahre Zinsfestschreibung:

2,36%*_{p.a.}

Mehr Infos:

0911/77 98 0-777

www.rvb-fuerth.de



Raiffeisen-Volksbank Fürth eG

Unser Tipp: Sichern Sie sich jetzt unsere günstigen Konditionen für die nächsten Jahre!

*) Stand: 22.01.2013; Sollzins 10 Jahre: 2,36% p.a.; 2,39% effektiver Jahreszins; 40% Beleihung; ab 50.000 € Kreditsumme bei Neugeschäft; auch andere Zinsfestschreibungen möglich!



Gewinnspiel 2013 – erste Runde

Wie in der letzten Ausgabe angekündigt, geht unser Gewinnspiel 2013 nun in die erste Runde. Als Preise winken drei Gutscheine zu je 30 Euro des Fürther Schmuckgeschäfts „Collection“ in der Rudolf-Breitscheid-Straße 12. Inhaberin Martina Krug verkauft dort hochwertigen Designerschmuck aus Silber, individuelle Beratung und Service inklusive.

Bitte schicken Sie eine Postkarte bzw. E-Mail mit der korrekten Antwort auf folgende Frage:

Wie viele verkaufsoffene Sonntage gibt es jedes Jahr in der Stadt Fürth?

Wie viele verkaufsoffene Sonntage gibt es jedes Jahr in der Stadt Fürth?

an das Bürgermeister- und Presseamt der Stadt Fürth – Stichwort: Gewinnspiel 2013 erste Runde – Wasserstraße 4, 90762 Fürth, bzw. an gewinnspiel@fuerth.de.

Einsendeschluss ist Freitag, **8. Februar 2013**, die Gewinner werden aus den richtigen Einsendungen ausgelost und schriftlich benachrichtigt, der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Viel Glück!



Plattform für den Mittelstand

Im Rahmen des Mittelstandspaktes Bayern hat das Bayerische Staatsministerium für Wirtschaft, Infrastruktur, Verkehr und Technologie unter www.mittelstand-in-bayern.de eine Informationsplattform im Internet eingestellt. Dort finden kleine und mittelständische Unternehmen, Selbstständigen und Freiberuflern eine Fülle an nützlichen Anregungen und Orientierungshilfen für ihre berufliche Praxis. Das Spektrum reicht von Finanzierung und

Fördermitteln über Personal und internationale Märkte bis hin zu Kooperationen und Technologietransfer. Das bereit gestellte, geballte Wissen der 55 Partner, zu denen alle wichtigen Kammern, Wirtschaftsorganisationen und Mittelstandsverbände zählen, wird laufend aktualisiert und erweitert und soll dazu beitragen, dem Mittelstand in Bayern bestmögliche Rahmenbedingungen und eine maßgeschneiderte Unterstützung zu bieten.



Wettbewerb „Bayerns Best 50“

Der Bayerische Staatsminister für Wirtschaft, Infrastruktur, Verkehr und Technologie, Martin Zeil, zeichnet auch 2013 wieder Firmen aus, die in den zurückliegenden fünf Jahren die Zahl ihrer Mitarbeiter und ihren Umsatz überdurchschnittlich steigern konnten. Daneben werden die beiden Sonderpreise „für überdurchschnittliches Ausbildungsengagement“ und „für innovative Unternehmen“ verliehen.

Der Betrieb mit Sitz in Bayern

muss inhabergeführt sein und seit mindestens 31. Dezember 2007 bestehen sowie mindestens 50 Mitarbeiter Ende 2012 und maximal 5000 per 2008 beschäftigt haben. Beteiligen können sich neben industriellen Mittelständlern auch Handwerksunternehmen, Freiberufler und Dienstleister. Nähere Informationen zum Wettbewerb gibt es auf der Bewerbungswebseite www.bb50.de oder beim Amt für Wirtschaft, Erich Eideneschink, Telefon 974-21 12.

Die vhs Fürth informiert

Anmeldung läuft!

Das neue Programmheft Frühjahr/Sommer 2013 liegt in der vhs für Sie aus.

Semesterbeginn:
Montag, 25.02.13

Beratungstag Sprachen

Mittwoch, 06.02.13, 15.00-18.00 Uhr

Kostenlose Beratung für folgende Sprachen:

Englisch (ohne Voranmeldung in Raum II.3)

Französisch, Italienisch und Spanisch (nach vorheriger telefonischer Anmeldung unter 0911/974-1700).

Nur für Teilnehmer/innen mit Vorkenntnissen!

Noch freie Plätze im laufenden Wintersemester:

Geschichte der Fürther Südstadt - Teil V (12305):
Mo 04.02., Fr 18:30-20:00 Uhr, 4,- €.

Erholsames Schlafen mit Hilfe der Atemkraft (41105):
Sa 09.02., 09:30-16:00 Uhr, 34,- €.

Nudeln machen glücklich (47104) Internationale Nudelgerichte: Di 05.02., 18:00-21:15 Uhr, 13,80 € zzgl. Materialkosten € 10,- im Seminar.

Öffnungszeiten der vhs-Geschäftsstelle:

Mo, Di, Do 09:00-13:00 Uhr und 15:00-17:00 Uhr
Mi 12:00-17:00 Uhr, Fr 09:00-12:00 Uhr

Das vhs Bistro hat Mo-Sa von 09:00-14:00 Uhr geöffnet.

Voraussichtliche Öffnungszeiten in den Winterferien:
Wegen Renovierungsarbeiten ist das Haus der vhs Fürth **am 11. und 12.02. geschlossen!** Vom 13.-15.02. ist die vhs-Geschäftsstelle von 09:00-12:00 Uhr geöffnet.

Haus der Volkshochschule
Hirschenstr. 27
Telefon 974-1700 · Fax 974-1706

www.vhs-fuerth.de · info@vhs-fuerth.de



vhs
Volkshochschule Fürth



Wir vermarkten in der Metropolregion
über 600 Objekte pro Jahr

Tel. 0911-96044960
fuerth@sollmann.de

IMMOBILIEN **SOLLMANN+ZAGEL**

gegenüber
Apollo Optik
Hallstraße 6
90762 Fürth

RaumDesign
WEISKOPF

FAIRE PREISE
BRAUCHEN
KEINEN
RABATT!

GLÜCKWUNSCH & ERFOLG
ZUR NEUERÖFFNUNG
BAYSALON - INDIVIDUELLE HAARKREATIONEN

SORTIMENTBEISPIELE

- BODENBELÄGE
- GARDINEN & STOFFE
- TAPETEN • u.v.m.

Würzburger Straße 479 • 90768 Fürth-Burgfarnbach
TEL: 0911 - 977 928 30 • MOBIL: 0171 - 123 38 26
MAIL: info@raumdesign-weiskopf.de

www.raumdesign-weiskopf.de

NEU

BaySalon
INDIVIDUELLE
HAARKREATIONEN



ENTDECKEN SIE IHREN
PERSÖNLICHEN STIL!

- typgerechte Beratung
- trendige Colorationen
- kreative Umformungsideen
- innovative Haarschnitte
- Pflegebehandlung
- Kopfmassage
- Styling und Finish

WIR FREUEN UNS
AUF IHREN BESUCH!

Würzburger Straße 498
90768 Fürth/Burgfarnbach
TELEFON: 0911 - 99 44 16 99

trend + style
mode + accessoires

Wir machen Platz für den Frühling!

WINTERMODE bis zu **50% reduziert!**

s.Oliver **Street One**

Südstadtcenter Schwabacher Str. 265
Montag - Freitag: 9:30 - 18:00 Samstag: 9:30 - 13:00
www.trendundstyle.com

Fürth-Shop

Produkt des Monats Februar Waltraud & Mariechen-Set

Für alle Fans des Comedy-Duos Volker Heißmann und Martin Rasau gibt es die Waltraud & Mariechen-Figuren im Set als **Produkt des Monats Februar** für 15 Euro statt 25 Euro.

Neu im Shop Wintermützen

Im Winter ein Muss für alle Fürth-Freunde: Die weißen und grünen Strickmützen mit dem Stadt-Logo für jeweils 12,90 Euro.



Wieder da Glücksfrosch

Der „Fürther Glücksfrosch“ ist wieder im Franken-Ticket am Kohlenmarkt (nur hier erhältlich) eingetroffen und kostet 2,95 Euro.

Einzelhandelsticker

Die **Design Schmiede** zieht vom Kohlenmarkt in die Rudolf-Breitscheid-Straße 17 um. Am

Freitag, 1. Februar, öffnet Inhaber Thomas Riedel seinen neuen Laden.



Geschenktipp

Zum Valentinstag gibt es das Geschenk-Set „Küss den Frosch“ – bestehend aus einer Flasche Sekt „Stadt Fürth Edition“ und einem „Fürther Glücksfrosch“ – in originaler Verpackung zum Preis von 12,50 Euro. **Nur im Franken-Ticket erhältlich.**

Fürth-Shop, Moststraße 3, in den Räumen der Lizenz- und

Geschenkwelt, Telefon 974 66 73, Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 10 bis 19 Uhr, Samstag 10 bis 16 Uhr. Fürth-Shop im Franken-Ticket, Kohlenmarkt 4, Telefon 74 93 40. Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 10 bis 19 Uhr, Samstag 10 bis 16 Uhr. Eine Produktliste ist unter www.fuerth.de/einkaufen zu finden. E-Mail: shop@fuerth.de.

Befestigungstechnik • Elektrowerkzeuge

SCHRAUBENHANDEL FÜRTH

☎ 0911 / 77 41 14 | 90763 FÜRTH | LUDWIGSTRASSE 27

www.schraubenhandel-fuerth.de



Fürther Sahneshäubchen: Wein Kontor

Foto: Hackbarth-Herrmann



Peter Schägger bietet in seinem Wein Kontor edle Tropfen für jeden Anlass und Geschmack.

Seit 1984 führt Peter Schägger seinen Wein Kontor in der Alexanderstraße und empfiehlt seinen Kunden gern den passenden Tropfen zum entsprechenden Gericht. Vom Magazin „Feinschmecker“ wurde das Fachgeschäft zu einem der 100 besten Weinläden Deutschlands gewählt. Doch viel mehr Wert als auf Titel legt Schägger auf Weine mit Qualität und Charakter fernab des Mainstreams. Denn umfangreiche Werbung, so der Fachmann, müsse auch über den Preis bezahlt werden und spiegelt nicht die Qualität wieder. Seine Rebensäfte kommen vor allem aus Italien, Frankreich, Spanien und Portugal; der Schwerpunkt liegt in Mittel- und Süditalien. Schägger kennt alle Winzer persönlich und hält durch regelmäßige Besuche mit ihnen Kontakt. Spezielles Augenmerk legt er auf

größere Familienbetriebe, die über eine qualitative Kellertechnik verfügen. So verkauft er Chianti im Barriquefass, Weine autochthoner Rebsorten wie Grillo und Inzolia aus Sizilien oder einen Blauen Silvaner vom fränkischen Gut Steinmann, dessen Rebsorte ansonsten nur noch Historikern bekannt ist. Eine feine Auswahl an Spirituosen wie Champagner, Grappa sowie Edelbränden mit besonderen Noten rundet das Sortiment ab.

Service: hauseigener Parkplatz, Weinproben, Seminare auf Anfrage, Geschenkkörbe, Geschenkverpackungen, Lieferservice.

Info: Wein Kontor, Alexanderstraße 32/ Einfahrt Friedrichstraße, Telefon 74 58 95, E-Mail weinkontor-schaegger@t-online.de, Öffnungszeiten Dienstag bis Freitag 12 bis 18 Uhr, Samstag 10 bis 13 Uhr.



Sternsinger helfen Kindern

Zwischen Silvester und dem Dreikönigstag sind wieder viele Gruppen durch die Kleeblattstadt gezogen, um die frohe Botschaft von Weihnachten in die Häuser und Wohnungen hinauszutragen sowie Spenden, vor allem für arme Kinder in Afrika, Asien und Südamerika, zu sammeln. Auch evangelische Sternsinger beteiligen sich diesmal an der Aktion, die ihre Wurzeln in der katholischen Kirche hat.

Das „C + M + B + 2013“, das mit Kreide oder per Aufkleber an den Türen angebracht wurde, steht für den lateinischen Satz „Christus mansionem benedicat“, „Christus segne dieses Haus“.

Die besuchten Fürther zeigten sich spendenfreudig – so ersangen die Boten der Pfarrei Christkönig 8411 Euro, jene von St. Christophorus 5382 Euro. Die Pfarrei Heilige Dreifaltigkeit zog gemeinsam mit der evangelischen Christuskirche Stadeln hinaus, 7073 Euro ernteten die Gruppen. St. Heinrich engagierte sich für das Waisenkinderheim im indischen Tato (Bistum Itanagar) und hilft dort mit 8310 Euro. Herz Jesu Mannhof sammelte zusammen mit den evangelischen Nachbarn von St. Matthäus Vach 3105 Euro, während der Einsatz von St. Marien Burgfarnbach zusammen mit den evangelischen „Königen“ von St. Johannes 5252 Euro Spenden



Foto: privat

Die Sternsinger beim Schminken.

erbrachte. St. Nikolaus hilft mit 5828 Euro neben dem Hauptzweck auch Pater Hanke beim Zisternenbau in Brasilien. Die Gruppen von Unserer Lieben Frau sammelten 2219 Euro.

**norbert
schlicht
malermaler**
farbe&mehr
tel 0911/70 9556
mobil 0170 4127026

Scharvogel Grafikdesign
Das Gelbe vom Ei

Tel.: 09103 - 700 99 - 95 | Fax: - 99
mail scharvogel-grafikdesign.de
www.scharvogel-grafikdesign.de

Café
Gartenwelt
Köstliches im Grünen

Gutschein für eine
leckere Tasse Kaffee
oder Tee.

Bei Vorlage dieses Coupons
bis 31.03.2013
einmalig einlösbar.



Köstliches im Grünen

Herzlich willkommen zum Kaffeegenuss
inmitten von tropischen Pflanzen.

Lassen Sie Ihren Einkauf
entspannt ausklingen.

Süß oder pikant

Wir verwöhnen Sie mit
frischen Kuchen und Torten
von regionalen Bäckereien,
einem leckeren Schlemmerfrüh-
stück, täglich wechselnden
Mittagsgerichten, knackigen
Salaten oder tollen Snacks.
Ganz nach Ihrem Geschmack.

Gartenwelt
Dauchenbeck
grün
erleben

Mainstraße 40 · 90768 Fürth-Atzenhof
Tel.: 09 11 / 9 77 22 - 42

Öffnungszeiten Café:
Montag – Freitag: 9.00 – 18.30 Uhr
Samstag: 8.30 – 16.30 Uhr

www.gartenwelt-dauchenbeck.de

Genießen Sie Köstliches im Grünen.

MERR SPÜLL



Was verstehen wir heute eigentlich unter Sperrmüll? Als solcher gelten sperrige Haushaltsabfälle wie Einrichtungs- und Gebrauchsgegenstände, die wegen ihrer Größe nicht in die Mülltonne passen.

Aber auch kleine und große Elektrogeräte, wie beispielsweise Waschmaschinen, Spülmaschinen, Kühlschränke, Bügeleisen, Föhne, Telefone, Bohrmaschinen oder Minicomputer werden von der Sperrmüllabfuhr mitgenommen. Die Kleinelektrogeräte händigen Sie einfach persönlich dem „Eisenauto“ in einer Plastiktüte aus. Das „Eisenauto“ sammelt Metalle und große Elektrogeräte ein. **Kleinelektrogeräte dürfen auf keinen Fall in der Mülltonne entsorgt werden.**

Und damit Sie bei Ihren Vorbereitungen den Überblick behalten, informieren wir Sie kurz darüber, wann und wie Sie am besten Ihren sperrigen Müll loswerden.

Tipps für eine reibungslose Sperrmüllabfuhr

Bitte planen Sie Ihre Sperrmülltermine rechtzeitig. Mit vier bis sechs Wochen Vorlaufzeit müssen Sie rechnen. Am Jahresanfang ist die Nachfrage geringer, so dass Sie Termine schneller bekommen. Bitte berücksichtigen Sie auch, dass grundsätzlich keine Termine in den Wochen mit Feiertagen möglich sind.

Ganz besonders wichtig ist: Die Bereitstellung muss ebenerdig erfolgen. Der Sperrmüll wird nur bis zu 15 Meter vom Fahrbahnrand abgeholt (zum Beispiel vom Hausgang oder aus dem Innenhof). Für die Reinigung des Gehsteigs und der Straße sind Sie verantwortlich. Bitte sortieren Sie das Sperrgut nach vier Kategorien:

- Holzmöbel
- Sperriger Hausrat
- Elektrogeräte
- Metalle aus dem Haushalt

Das gehört nicht zum Sperrmüll

Bringen Sie Sperriges, das nicht zum Sperrmüll zählt, zu spezialisierten Entsorgungseinrichtungen, Recyclinghöfen oder der Bauschuttdeponie. Dazu gehört:

- Holz
- Baustellen- und Renovierungsabfall
- Öfen
- Metall
- Autoteile
- Restmüll
- Bauschutt
- Schadstoffe
- Gartenabfälle

Noch ein Tipp: Wenn Sie gut erhaltene Möbel und Haushaltswaren haben, die für den Sperrmüll zu schade sind, dann rufen Sie den Gebrauchtwarenhof an. Die Mitarbeiter kommen dann bei Ihnen vorbei und holen die Waren ab: Telefon 30 73 20 www.gebrauchtwarenhof.de

Sperrmüllabfuhr

Zweimal jährlich kann die Sperrmüllabholung schriftlich angefordert werden. Die dafür notwendige Sperrmüllkarte erhalten Sie in allen Stadtteilen bei diversen Lotto-Toto-Schreibwarenläden.

Eine persönliche Terminvereinbarung ist möglich beim Amt für Abfallwirtschaft, Königsplatz 2 (Sozialrathaus). Bitte beachten Sie: ab März finden Sie uns in der Schwabacher Straße 170 (Ämtergebäude Süd) oder beim Bauhof in der Mainstraße 51.

Die Sprechzeiten sind:

Montag bis Donnerstag von 8 bis 15 Uhr, Freitag von 8 bis 12 Uhr.

Unter www.fuerth.de steht ein Online-Antrag zur Verfügung.

Alternativ können Sie die Sperrmüllabholung auch per Fax unter 974 39 20 91 oder per E-Mail sperrmuell@fuerth.de beauftragen.

Gelber Sack

Die Verteilung der gerollten Gelben Säcke wurde bereits Mitte Januar abgeschlossen. Beliefert wurden alle Haushalte ohne eine gelbe Tonne, in die der Abfall lose eingeworfen wird. Die gelben Säcke stellen Sie bitte am Abholtag um 6.30 Uhr an den Fahrbahnrand.

Bei Rückfragen, oder falls Sie keine gelben Rollen bekommen haben sollten, wenden Sie sich bitte umgehend an die Veolia Umweltservice Süd GmbH & Co. KG. Sie ist für die Verteilung und Abholung der Gelben Säcke zuständig: Hafenstraße 119

Telefon 973 78-11

Fax 973 78-19

gelbersack-fuerth@veolia-umweltservice.de

So kommt Ihre Biotonne gut über den Winter!



Der Winter ist da. Und er bringt eingefrorene Biotonnen mit, die jedes Jahr unsere Müllmänner plagen. Oft rutscht der Abfall nicht heraus und die Tonne bleibt voll oder mit Rückständen zurück. Mit diesen Vorsorgemaßnahmen können Sie unsere Müllmänner unterstützen:

- Bioabfälle bitte in den von der Abfallwirtschaft kostenlos zur Verfügung gestellten Papiertüten entsorgen. Die Papiertüte saugt die Feuchtigkeit auf und die Abfälle frieren nicht so leicht fest.

- Einige zerknüllte Blätter Zeitungspapier auf den Boden der leeren Biotonne und zwischen die Abfälle geben. Das bindet die Feuchtigkeit und hält die Biotonne trocken und sauber.
- Die Biotonne möglichst dicht in die Garage / an die Hauswand stellen.
- Bioabfälle mit einem Spaten von der Innenwand trennen.
- Die clevere Alternative: Auskleiden der Biotonne mit einem Sack aus verrottbarer Maisstärke (erhältlich zum Beispiel bei Schreibwaren Lippert, Kaiserstraße 85).

Papiertüten gibt es kostenlos in zahlreichen Schreibwarenläden im gesamten Stadtgebiet sowie an folgenden Stellen:

- Amtsstelle Nord, Stadelner Hauptstraße 96
- Abfallwirtschaft, Mainstraße 51
- Königsplatz 2 (Pavillon im Innenhof)
- Recyclinghöfe Atzenhof/Vacher Straße und Fürth/Güterbahnhof

Telefonnummer der Abfallwirtschaft für Rückfragen: 974-1260



Taekwondo für Mädchen



Foto: Gaßner

Taekwondo steht bei den Sechstklässlerinnen der Kiderlinschule derzeit hoch im Kurs. Denn im Rahmen eines Projektes der Jugendsozialarbeit an Schulen (JaS) haben sich rund 20 Mädchen in der hohen Kunst der waffenlosen Selbstverteidigung, bei der die Gegner nur mit Hilfe von Händen und Füßen abgewehrt werden, versucht. In Yong Jo, Trainer bei der Kampfsportgemeinschaft 04 (KSG 04), einem der mitgliederstärksten Taekwondo-Vereine in Deutschland, zeigte sich vom Engagement der Schülerinnen begeistert.



Malwettbewerb

Der Bundesverband Selbsthilfe Körperbehinderter e.V. (BSK) ruft alle Kinder mit einer Körperbehinderung im Alter von sechs bis 13 Jahren zum Malprojekt für den Kalender 2014 auf. „Mit meinen Freunden durch das Jahr“ lautet diesmal das Thema des Wettbewerbs. Das Kunstwerk sollte ausschließlich im Hochformat DIN A 4 gemalt werden. Bitte keine Bleistiftzeichnungen und Collagen einreichen. Aus den Eingaben wählt die Jury zwölf Monats- und ein Titelbild für den Jahresplaner „Kleine Galerie 2014“ aus. Der Einsendung sollen neben dem Original mit Titelangabe auch ein kurzer Steckbrief und ein Foto des

Künstlers oder der Künstlerin (kein Passbild) beiliegen. Alle eingereichten Werke bleiben Eigentum des BSK e.V. und sind bis 5. April an den BSK e.V., „Kleine Galerie“, Altkrautheimer Straße 20, 74238 Krautheim, zu senden. Alle weiteren Infos und der Steckbrief für die Teilnahme sind unter www.bsk-ev.org/kleine-galerie-2014/ oder Telefon (062 94) 42 81 43.

lernziel-plus.de
NACHHILFE

Schlechte Noten?
Kein Problem!
Wir können helfen!

Tel.: 0911 • 780 59 951
90762 Fürth • Schwabacher Str. 40

Villa Kursatis
Mit Sicherheit alt werden!
Seniorenwohnen in Fürth an den Pegnitzauen

Infotelefon:
0911-776611

Musterwohnungsbesichtigung
Nürnberg
sonntags 14-16 Uhr,
Reichelsdorfer Hauptstr. 179
www.urbanbau.com

URBANBAU

KLEIN & JACOB
GEGR. 1850

Vergolder-, Restauratoren
& Künstlerbedarf
Fachkundige Beratung zu
allen Produkten & Arbeitsweisen

Aquarell-, Acryl-, Ölfarben
Malblöcke, Pinsel
Bespannte Keilrahmen

Wehlauer Str. 81 • 90766 Fürth
Tel.: 0911-73 12 51 oder 73 21 56
www.klein-jacob.de

Maison de Vach
Errichtung von 6 Eigentums-
wohnungen in Fürth-Vach,
Geranienweg in ausgesuchter
Süd-West-Wohnlage als
KfW-Effizienzhäuser 40+ (ENEV 2011)!

ROST
WOHNBAU GMBH
Schlüsselübergabe Wohnungen, Gewerbe- und
Zugewinnhäuser, Bauleitung und Baufertigung
www.Rost-Wohnbau.de

50 Jahre

- Niedrige Unterhaltskosten
- Günstige Finanzierung
- Direkt vom Bauherren
- Provisionsfreier Verkauf
- Sonnenunterstützte Heizung
- Warmwasserbereitung über Solar
- Fußbodenheizung inklusive
- Behaglichkeit und Wohlbefinden durch geregelte Lüftung mit Wärmerückgewinnung
- Parkett im Wohnzimmer
- Moderne Architektur
- Großzügiger Mehrpersonenaufzug
- Ansprechende Grundrisse

Libellenweg 5 90768 Fürth-Burgfarnbach Tel.: 0911 / 75 10 02



Kinder- und Jugendangebote

Am **Mittwoch, 6. Februar, 19 Uhr**, ist EasYoungTV mit seiner Sendung auf www.easyoung.tv zu sehen. Es gibt einen Bericht über Hip Hop Jam in der Nürnberger Musikzentrale und eine

Fürth-Edition von „Wenn ich du wäre“. Außerdem werden die musikalischen Live Gäste „Uritup“ auf der Bühne begrüßt und beim Quiz heißt es anrufen und gewinnen.



Rat und Hilfe

Die Sprechstunden im Seniorenbüro im Rathaus, Eingang Königstraße 86, Zimmer 006, mit der Seniorenbeauftragten Elke Übelacker finden montags von 9 bis 12 Uhr und donnerstags von 13.30 bis 15.30 Uhr nach telefonischer Vereinbarung statt. Kontakt: Elke Übelacker, Telefon 974-17 85, E-Mail elke.uebelacker@fuerth.de.



Der Seniorenrat ist dienstags bis freitags von 9 bis 12 Uhr und nach telefonischer Vereinbarung im Büro, Rathaus, Zimmer 005, unter der Rufnummer 974-18 39 oder per E-Mail unter seniorenrat@fuerth.de zu erreichen. Aktuelle Informationen zum Seniorenrat auch auf der Homepage www.senioren-rat-fuerth.de.

Baubeginn erfolgt!

SCHULTHEISS
Wohnbau AG

AM KAVIERLEIN

Die Wohnlage in Poppenreuth ist beliebt, so wie diese erstklassigen und bezahlbaren 1- bis 5-Zimmer-Wohnungen und Penthäuser auch. Kommen Sie vorbei und informieren Sie sich:

- ▼ 1,5-Zimmer-Wohnung mit Balkon, ca. 40 qm, 108.000,- €
- ▼ 3-Zimmer-Erdgeschoss-Wohnung, ca. 74 qm, 195.000,- €
- ▼ 4-Zimmer-Wohnung mit Balkon, ca. 93 qm, 279.000,- €

Informationen und Planeinsicht vor Ort: Sonntag, 14:00 - 16:00 Uhr
Am Kavierlein, Fürth-Poppenreuth (Zufahrt beschildert)

»Wir schaffen Wohn(t)räume« seit 20 Jahren!



Staatssekretär Schmidt erhielt besonderen Faschingsorden der FEN

Nur noch knapp zwei Wochen dauert die fünfte Jahreszeit, dann ziehen sich die Karnevalisten zurück, um die neue Saison vorzubereiten. Einer der Höhepunkte für alle Faschingsfreunde der Region ist die Verleihung des Sonderordens „Till von Europa“, den die Föderation Europäischer Narren e.V. (FEN) jährlich vergibt. Über die hohe Auszeichnung durfte sich heuer

der Parlamentarische Staatssekretär und CSU-Bundestagsabgeordnete Christian Schmidt freuen. Er erhielt die Auszeichnung aus den Händen der Verbands-Ehrenpräsidentin Ramona Herrler. Als ebenfalls bereits mit dem „Till“ Ausgezeichneter gratulierte auch Bürgermeister Markus Braun. In seiner launigen Laudatio erklärte der „Weiße Clown“ alias Walter Ross in char-



Foto: Wunder

Der Sonderorden „Till von Europa“ ging in diesem Jahr an Christian Schmidt, Parlamentarischer Staatssekretär im Bundesverteidigungsministerium (Mitte).

manten Reimen die Beweggründe für die Auszeichnung Schmidts: sein Engagement im Streit um die

Gema-Gebühren. Zukünftig gibt es hier nur noch zwei anstatt elf verschiedener Tarife.

Nutzen Sie unsere Winterpreise! **WF** **Werner Feinauer** Meisterfachbetrieb

**Rollläden · Markisen · Jalousiebau
Fensterbau · Geländer · Vordächer**

Fuchsstraße 57 · 90768 Fürth/Dambach · www.feinauer-markisen.de
Tel. (0911) 723 41 06 · Fax (0911) 723 41 07 · info@feinauer-markisen.de

Unser Angebot vom 1. - 28. Februar:

Der Sparkassen-Privatkredit

3,90%
p.a. nominal

Zinsen fest über die gesamte Laufzeit

Sollzinsen fest über die gesamte Laufzeit, 3,97 % p.a. effektiv*, Laufzeit 18 bis 36 Monate, Nettokreditbetrag: 5.000 € bis max. 25.000 €.

Einfach online abschließen unter: www.sparkasse-fuerth.de oder Termin in Ihrer Geschäftsstelle vereinbaren: Telefon (09 11) 78 78 - 0.

*bonitätsabhängig



Sparkasse
Fürth
Gut seit 1827.



Jetzt günstig andere Kredite ablösen und Rate reduzieren.

Stand: 14.01.2013

Schützen Sie Ihr Vermögen mit einem Sachwert – Tauschen Sie Ihr Geld in Gold und Silber.

www.nuernberg-edelmetalle.de



Wahre Werte schaffen



Faschingsveranstaltungen

- **Faschingsball mit Franz Gebhart und verschiedenen Faschingsgesellschaften** für alle Fürther Seniorinnen und Senioren sowie alle, die nachmittags Zeit haben, **Mittwoch, 6. Februar, 14 Uhr**, Stadthalle. Eintrittspreis fünf Euro, Kartenreservierungen persönlich oder telefonisch im Seniorenbüro unter 974-17 85, Tageskasse ab 13 Uhr geöffnet.
- **Weiberfasching, Donnerstag, 7. Februar, 20 Uhr**, mit D-Jane Christiane, Eintritt frei, Löwenbar (Gustavstraße 41).
- **„50ies“-Fasching** mit der Hot Rod Gang, **Samstag, 9. Februar, Löwenbar** (Gustavstraße 41), Einlass 19.30 Uhr, Vorverkauf im Wirtshaus zum Gelben Löwen, auch telefonisch unter 787 25 01. Danach legen DJ Big Z und DJ Gus auf.
- **Faschingsball der Deutschen aus Russland, Samstag, 9. Februar, 19.45 Uhr**, Stadthalle, Karten: Tanzschule Fischer, Telefon (0172) 813 81 30.
- **Rock Oldie – Fasching** mit den Saitenspinnern, **Samstag, 9. Februar, 20 Uhr** (Einlass 19 Uhr), Grüne Halle (Krautheimer Straße 11), Karten im Vorverkauf.
- **Kehraus und Tanztee** mit der Fränkische Kanalflotte, **Dienstag, 12. Februar, 13 bis 18 Uhr**, Grüne Halle (Krautheimer Straße 11), Eintritt fünf Euro.



Fastnacht in Franken

Und schon ist es wieder soweit: Die Kultsendung „Fastnacht in Franken“ geht am **Freitag, 1. Februar, um 19 Uhr**, auf Sendung. Die längst über die fränkischen Grenzen hinaus bekannte und beliebte Faschingssendung – live aus Veitshöchheim – hat auch in diesem Jahr viele Stars und jede Menge Politprominenz im Programm. Sitzungspräsident Bernd Händel wird diesmal natürlich auch die Fürther Komödienstars Volker Heißmann und Martin

Rassau begrüßen, weiter mit dabei sind unter anderem Peter Kuhn, Michl Müller, die Altneihäuser Feuerwehrkapell'n und der Sieger aus der BR-Casting-Sendung „Franken sucht den Supernarr“. Außerdem sind die besten Garden und Tanzpaare zu sehen. Der Quotenrenner des Fastnachtverbandes Franken wird am Samstag, 2. Februar, ab 20.15 Uhr, und am Dienstag, 12. Februar, ab 11.35 Uhr, im Bayerischen Fernsehen wiederholt.



Faschingsspaß im Fürthermare

Clown-Zauberer Bobby ist mit einer Show und verschiedenen Aktionen am **Faschingsdienstag, 12. Februar, von 14 bis 17.30 Uhr** im Fürthermare Spaßbad zu Gast.

Auch im Foyer geht es bunt zu:

In der Mal-Ecke darf man von **13.30 bis 17.30 Uhr** die Wasser-ratte Freddy, das Maskottchen des Thermalbads, mit einem Faschingskostüm verkleiden. Weitere Infos unter Telefon 72 30 54-0 oder www.fuerthermare.de.

GEBÄUDETECHNIK: Kanalüberprüfung / Kanalsanierung



PETER ERICH SCHMITT

- Ortung
- Druckprüfung
- Kamerasysteme
- Sanierungskonzepte
- grabenlose Reparatur

Mitglied beim Güteschutz Kanalbau „Gruppe G“

SOLAR HEIZUNG SANITÄR DACHDECKEREI KANAL FLASCHNEREI KAMINSANIERUNG

EINFACH SCHMITTIG

Telefon (0911) 32 41 60
WWW.P-E-SCHMITT.DE

P. + E. Schmitt oHG
Dorfäckerstraße 41
90427 Nürnberg

HEIM & HAUS®

Büro Fürth
geöffnet ab
1.10.2012

- Markisen
- Rollladen
- Kunststofffenster
- Haustüren / Vordächer
- Dachfenster
- Dachfensterrollladen

Fa. HEIM & HAUS GmbH
Stettiner Str. 17 | 90766 Fürth | Tel.: 0911 - 73 99 763
Öffnungszeiten:
Dienstag / Mittwoch / Donnerstag 14.00-17.00 Uhr
Samstag 9.30-12.30 Uhr

GesundFit
Personaltraining
Kursraum und mehr

Neueröffnung am 2. Februar 2013 um 10.00 Uhr

Pilates Wirbelsäulengymnastik Coretraining
Präventionssport im Gruppen- oder Einzeltraining

Auf Ihr Erscheinen freut sich
Heike Franke

Bienno-Strauß-Str. 7a
90763 Fürth
Tel.: 0911 - 50 71 69 87
Mail: info@gesundfit-franke.de
Web: www.gesundfit-franke.de

Greuther Teeladen

**Mehr Qualität, mehr Genuss
Einfach besser Leben**

Greuther Teeladen Fürth
im Laubenweg 27
gegenüber der Trolli Arena

Angebote im Februar 2013

Angebote gültig im Angebotsmonat und solange der Vorrat reicht

Brombeer-Apfel Früchtetee, 200 g Bestell-Nr. 230618 / 100 g = 1,00 €	nur 1,99 € statt 3,29 €
Heidelbeere Schwarztee, 100 g Bestell-Nr. 190014 / 100 g = 1,49 €	nur 1,49 € statt 1,89 €
Himbeer-Sahne Grüntee, 100 g Bestell-Nr. 190075 / 100 g = 1,59 €	nur 1,59 € statt 1,99 €
Kirschblüte Rotbuschtee, 100 g Bestell-Nr. 230152 / 100 g = 1,79 €	nur 1,79 € statt 2,25 €

neuer Webshop
www.greuther-teeladen.de

Neue Veranstaltungsreihe



Foto: privat

„Choco-Latte“ alias Felicia und Florian Klinger sind in der Löwenbar zu Gast.

In der Löwenbar in der Gustavstraße 41 ist tanzen angesagt: Immer freitags und samstags lautet das Motto „Tanz & Bar“ von 23 bis 4 Uhr. Neben den regelmäßigen und eintrittsfreien Reihen „Dexter's Disco“ (Disco-Fox bis Soul-Klassiker), „Soul Night mit Djane Mrs Flow“ (Black Music- und Disco-Classics, Funk, Soul, Rhythm & Blues) und „Mrs Flow's Crossing The Bridges“ (Neues und Altbekanntes) gibt es noch die „Lokal-

helden“. So sind am **Freitag, 1. Februar, von 20 bis 22 Uhr** (Einlass 19 Uhr) „Choco-Latte“ zu hören. Die Fürther Sängerin Felicia intoniert zusammen mit Florian Klinger an der Gitarre Songs, die alle kennen und lieben. Eintritt fünf Euro. Und am **Samstag, 9. Februar, 20 bis 22 Uhr**, spielt die „Hot Rod Gang“, Eintritt sieben Euro. Weitere Infos unter Telefon 787 25 01 oder www.facebook.com/loewen.bar. ■

„Max, der Vorleser“ in der Vobü

Ein Spaß für große und kleine Kinder. Unterhaltsam und einfallreich präsentiert „Max, der Vorleser“ einmal im Monat in der Hauptstelle und den Zweigstellen Finkenschlag, Soldnerstraße und Tannenplatz der Volksbücherei Geschichten aus spannenden und witzigen Büchern. Der Eintritt ist frei. Los geht es mit „Oma schreit der Frieder“ von Gudrun Mebs. Dabei dreht sich alles um einen quicklebendigen sechsjährigen Lausbub und seine wunderbare Oma: sie spielt Fußball, baggert Schnitzel aus der Pfanne und weiß, mit kindlichem Kummer umzugehen. Ein Vorlesespaß mit viel Situationskomik für Kinder ab vier Jahren.

Vorlesetermine:

Dienstag, 5. Februar, um 15 Uhr, in der Zweigstelle Soldnerstraße
Donnerstag, 14. Februar, 15 Uhr,

in der Zweigstelle Tannenplatz.
Ab 21. Februar liest Max aus „Der Buchstabenfresser“ von Paul Maar: Wenn Claudia geahnt hätte, was in dem Ei steckt, das sie im Garten gefunden hat, hätte sie es bestimmt nicht angerührt: dieses Tier sorgt für allerlei Ärger, denn wer will schon statt dem Kind ein Rind und dem Vater einen Kater zu Hause haben? Kurzweilige Vorlesegeschichten mit Wörterkudelmuddel für pfiffige Kinder ab sechs Jahren.

Vorlesetermine:

Donnerstag, 21. Februar, 15.30 Uhr, in der Hauptstelle
Dienstag, 26. Februar, 15 Uhr, in der Zweigstelle Finkenschlag
Dienstag, 5. März, 15 Uhr, in der Zweigstelle Soldnerstraße
Donnerstag, 14. März, 15 Uhr, in der Zweigstelle Tannenplatz. ■

Türkisch-Deutscher Leseabend

Die städtische Volksbücherei Fürth hat etwa 50 neue türkisch-deutschsprachige Bilder- und Kinderbücher angeschafft. Am **Donnerstag, 7. Februar**, präsentieren das Vobü-Team und die Autorin Nursen Schwanke von **18 bis 20 Uhr** in

der Hauptstelle (Fronmüllerstraße 22) die Werke. Dabei kann – bei türkischem Tee und Saz-Musik – erstmals in den neuen Büchern geschmökert werden. Ehrengast der Präsentation ist der VHS-Dozent Ali Güngör. Der Eintritt ist frei. ■

Klare Preise - Klare Lieferung

Thomas, Sigi und Philip Hecker

Unser Familienunternehmen steht schon immer für Zuverlässigkeit und faire Preise

SCHAUDI
Heizöle

G.M. SCHAUDI
Puchta Str.1
90556 Cadolzburg
Tel. 09103- 8228
Fax. 09103 - 79 63 05

www.heizoel-schaudi.de

www.liebe-dein-gras.de

Wellness für Ihren Rasenmäher!

Sonderpreis für alle Mäher 55 Euro*

- ☑ Motorenöl- und Zündkerzenwechsel
- ☑ Luftfilter reinigen
- ☑ Messer schleifen und wuchten
- ☑ Einstellarbeiten (Vergaser, Bowdenzüge)
- ☑ Mäher reinigen
- ☑ Schmierstellen abschmieren
- ☑ Neubefüllung mit Kraftstoffstabilisator

Hol- und Bringdienst gegen gesonderte Berechnung!

* Preis inklusive Mehrwertsteuer, Arbeitszeit, Zündkerze und Motorenöl. Empfohlene oder notwendige Reparaturen werden nur nach Rücksprache mit dem Kunden ausgeführt. Angebot gültig bis 31.03.2013

KVN Kommunaltechnik Vertrieb Nordbayern GmbH
Aischweg 1 - 90768 Fürth
<http://www.kvn-gmbh.eu>

Telefon: 09 11 / 76 20 20
Telefax: 09 11 / 76 20 259
E-Mail: info@kvn-gmbh.eu

Öffnungszeiten: Mo - Fr 7 bis 18 Uhr und Sa 9 bis 13 Uhr



Sonstige Veranstaltungen

Fumata Nera, neue Veranstaltungsreihe für die Schwarze Szene. **Samstag, 9. Februar**, Einlass ab 16 Jahren, **20 bis 21 Uhr** freier Eintritt, **ab 21 Uhr** zwei Euro. Zett 9, Theresienstraße 9, weitere Infos

unter www.zett9.de.

Metalmaniac, mit DJs Aco und Mobbel, Einlass ab 16 Jahren, **Samstag, 2. Februar, 21 bis 1 Uhr**, Zett 9, Theresienstraße 9, weitere Infos unter www.zett9.de. ■



Sänger gesucht

Die Chorgemeinschaft Alexander Friedrich e.V. feiert ihr 20-jähriges Bestehen mit zwei Jubiläumskonzerten – am Sonntag, 7. Juli, im Schloss Burgfarrnbach (Musik-Querschnitt durch 20 Jahre Chorgemeinschaft) und am Sonntag, 8. Dezember, in der St. Michaels Kirche (Die Messe „Vesperae solennes de confessorum“ von Wolfgang Amadeus Mozart und die Messe in D-dur von Otto Nicolai). Unterstützt wird die Gemeinschaft von einem großen Orchester und renommierten Solisten.

Für die beiden Veranstaltungen werden Sängerinnen und Sänger in allen Stimmlagen gesucht. Eine

Voll-Mitgliedschaft im Verein ist nicht erforderlich. Aus Versicherungs- und Haftungsgründen muss aber ein einmaliger Projektbeitrag von 70 Euro entrichtet werden. Dafür wird das Notenmaterial gestellt. Gepróbt wird jeweils mittwochs von 19.30 bis 21.30 Uhr in der Kapelle des Klinikums Fürth, erster Stock, Jakob-Henle-Straße 1. Ein Vorsingen ist nicht erforderlich, kostenlose Schnupperproben möglich.

Interessierte Sängerinnen und Sänger können sich an Rudolf Schmid, Amalienstraße 77, Telefon 77 36 74, E-Mail rudolf.schmid@nefkom.net wenden. ■



„Opernstadl“ mit Rassau



Foto: Comödie

„Wohl noch nie wurde dramatische Hochkultur so fröhlich und fränkisch dargeboten“ lautete das Urteil der Presse nach dem Opernstadl der vergangenen Jahre.

Musikalische Klassiker mal ganz anders: Martin Rassau präsentiert vom **14. bis 26. Februar** unter dem Titel „3 in am Päckla“ wieder seinen mittlerweile legendären Opernstadl in der Comödie Fürth. Zusammen mit Bernhard Ottinger setzt der bekannte Komödiant zu einem wahren Parforceritt durch drei weltberühmte Werke an: Bizets „Carmen“, Verdis „Trubadour“ und Puccinis „Turandot“. Neben den ironisch-witzigen und

natürlich fränkischen Wortbeiträgen von Rassau und Ottinger kommt auch die Musik nicht zu kurz. Neben dem Wiener Tenor Heinrich Moser sind das Vocalensemble „Gebrüder Swing“ und Andreas Rüsing am Klavier mit von der unterhaltsamen Partie. Weitere Informationen unter www.comoedie.de; die Tickets gibt's beim Franken Ticket Fürth am Kohlenmarkt 4, Telefon 749 34-0. ■



„Woche der Ehepaare“

„Die Woche der Ehepaare“ (englisch: Marriage Week) stellt das Abenteuer einer gelingenden Beziehung in den Mittelpunkt einer jährlichen Themenwoche. Von **Donnerstag, 7., bis Sonntag, 24. Februar** werden zahlreiche Partner aus Kirche, Vereinen, Kunst, Un-

ternehmen und Politik mit vielfältigen Angeboten das Motto „Gutes für Ehepaare“ in Nürnberg, Fürth, Erlangen, Röthenbach/Pegnitz, Schwabach, Stein und Zirndorf umsetzen. Nähere Informationen über die Initiative gibt es unter www.marriage-week.de. ■

BAD MANUFAKTUR FREI

IHR SANIERUNGSSPEZIALIST



Nordring 69
90409 Nürnberg

Telefon: 0911 - 366 80 800
Fax: 0911 - 366 80 811

www.badmanufakturfrei.de

Besuchen Sie uns auf der Messe
„Fertighaus & Energie“, Stadthalle Fürth

02.- 03. Februar 2013 / 10.00 - 18.00 Uhr
- Eintritt kostenlos -

bernd eichler
SANITÄR + HEIZUNGSTECHNIK
KUNDENDIENST

Vacher Straße 218a · 90766 FÜRTH
Tel. 0911/7330389
info@eichler-haustechnik.com

Neuer Stadtpaziergang führt in die Kleeblattstadt der 1960er Jahre

„Fürth wie es früher war – unter diesem Motto steht am **Samstag, 9. Februar, 15 Uhr**, eine neue, amüsante und spannende Tour der Tourist-Information durch das Fürth der 1960er Jahre.

Die Stadtführerinnen erinnern dabei an die Zeiten, als die Fürther sonntags in eines der zahlreichen Kinos gingen, im feinen Kaufhaus Fiedler einkauften oder den leckeren Nusskuchen im Cafe Wölfel genossen. Es war die Zeit, in der die Straßenbahn noch mitten durch die Stadt fuhr und die Menschen einmal in der Woche das städtische Volksbad besuchten. Die Stadtführerinnen blicken

nicht nur auf die Ereignisse in der Kleeblattstadt, sondern wissen auch, was sonst noch in der Welt geschah. Der Rundgang, der am Pavillon in der Konrad-Adenauer-Anlage beginnt, geht mit einem Glas Sekt und einem Überraschungsbesuch in einem stadtbekannten Tanzpalast zu Ende. Da die Teilnehmerzahl begrenzt ist, wird um Anmeldung unter Telefon 23 95 87-0 gebeten.

Weitere Touren sind am Samstag, 23. März, 15. Juni, 13. Juli, 21. September, 12. Oktober und 23. November, jeweils um 15 Uhr geplant.



Archivfoto: Ferdinand Vizeithum

■ Fürth in den 1960er Jahren in der Rudolf-Breitscheid-Straße.

Soiree im Schloss

Bei der Reihe „Soiree im Schloss Burgfarnbach“ trifft am **Samstag, 23. Februar, 20 Uhr**, das Klavierduo Eckerle auf. Unter dem Motto „Vier Hände im Dreivierteltakt“ präsentieren die Musiker Mariko und Volker Eckerle die kompositorische Vielfalt des Walzers mit Werken von Brahms, Dvořák, Hindemith und Rihm. Kartenvorbestellungen sind im Kulturrat der Stadt Fürth ab sofort unter Telefon 974-16 81 möglich. Die Abendkasse öffnet eine Stunde vor Konzertbeginn. ■



Konzert der Musikschule

In der Reihe „Das Konzert“ der Musikschullehrkräfte sind die Gruppen Organiac und Jens Magdeburg Landscape am **Samstag, 2. Februar, 20 Uhr**, im Konzertsaal der Musikschule, Südstadtpark 1, zu hören. Organiac mit Andreas Blüml (Gitarre), Peter Adamitz (Orgel) und Jens Liebau (Schlagzeug) präsentiert Jazzmusik mit Einflüssen aus Soul, Funk und Pop. Die Trioformation des Pianisten Jens Magdeburg mit Gunther Rissmann (Kontrabass) und Jens Liebau (Schlagzeug) kombiniert

Versatzstücke verschiedener Musikrichtungen zu einem kammermusikalischen Ganzen.

Der Eintritt kostet zehn bzw. acht Euro. Reservierungen sind unter Telefon 70 68 48 oder www.musikschule-fuerth.de möglich. ■

Feuchte Mauern? Abfallender Verputz? Schimmel? Salpeter?

Dauerhafte Trockenlegung auch ohne Aufgraben. Alle Arbeiten mit Garantie! Beratung, Ausführung, günstige Preise
bautenschutz joh. katz ☎ 0 91 22 / 79 88-0
Ringstraße 51 · 91126 Rednitzhembach
Der Spezialist seit über 30 Jahren. Allorts.
www.bautenschutz-katz.de

Fachmesse

Zahlreiche Aussteller präsentieren am **Samstag, 2., und Sonntag, 3. Februar**, in der Stadthalle bei der Fachmesse „Fertighaus & Energie“ ihre Produkte und Dienstleistungen rund um die Themen Bauen, Renovieren, Energiesparen, Fertighäuser und Baufinanzierung speziell für private Kunden und Bauherren. Geöffnet ist die Ausstellung an beiden Tagen von 10 bis 18 Uhr, der Eintritt ist frei. Weitere Infos unter www.fertighausmesse.de. ■



Seit über 40 Jahren!

ute's Hundesalon
Inh. Ute Besold

Tel.: 09 11 / 801 31 16
Kaiserplatz 2
90763 Fürth

scheren - trimmen - baden
und individuelle Beratung

ihr-guter-sterne.de

facebook.com/Auto.Graf.Fuerth

Auto Graf

TruckWorks

Van, Truck & Trailer Service by Mercedes-Benz

STANDZEITEN MINDERN - EIN ANSPRECHPARTNER - LANGE ÖFFNUNGSZEITEN

Service für Aufbauten, Anhänger/Auflieger, Ladebordwände, Aufbauplanen • Mobilität für Nutzfahrzeuge, Anhänger / Auflieger • Elektrik-/Elektronikreparaturen • Aggregate-Instandsetzung • Vor-Ort-Reparaturen • Lkw-Reifenservice • gesetzliche-/UVV-Prüfungen • Hol- und Bring-Service • Fahrzeugreinigung und -pflege • alle Marken!

Auto Graf

FREUNDLICH - FLEXIBEL - FAIR

Autorisierter Mercedes-Benz Service & Vermittlung

Schwabacher Straße 380 • 90763 Fürth

☎ 0911 99714-44 • ☎ 0911 99714-470

Mercedes-Benz

complex

Büroräume. Gewerbeflächen. Tagungszentrum.

Benno-Strauß-Straße 5, Fürth
Telefon: 09 11/97 94 661
www.complex-fuerth.de



Metzgerei Boggsagg

Das Stadttheater nimmt seine Produktion „Metzgerei Boggsagg – Hirn reloaded!“ wieder ins Programm und zeigt sie von **Freitag, 8., bis Donnerstag, 14. Februar, jeweils um 19.30 Uhr.**

Schorsch Boggsagg befindet sich mitten im Kampf zwischen Tradition und Innovation. Noch dazu trat eine neue junge Liebe in sein kauziges Dasein, was zwar manches versüßt, aber längst nicht alles vereinfacht. Mit seiner Lebensabschnittsgefährtin Tanja stolpert Schorsch nun in die Multimedia-Welt. Und der neue Kundenkreis macht das Leben auch nicht leichter. Da ist zum Beispiel Elke Bienlein, ein redseliger, ur-

fränkischer Typ, eine „Ratsch’n“ und ein echter Brummer, die mit reichlich Halb- und Viertelwissen ausgestattet ist, vor allem aber mit Herz. Oder Herr Limburger, bei dem die Freundschaft beim Geld aufhört oder Mehmet, der dem Schorschi immer mit voll korrekten Tipps zur Seite steht, sind natürlich auch von der Partie. So kommt alles, wie es kommen muss, denn der Spagat zwischen Ökologie und Ökonomie setzt nun mal Beweglichkeit voraus. Und Hirn. Doch die Hirn-Frage bleibt nach wie vor offen.

Karten sind an der Theaterkasse, Telefon 974-24 00, E-Mail theaterkasse@fuerth.de, erhältlich. ■



„Fürth ist sexy“

Die Veranstaltungsreihe „Abendkultur im Stadtmuseum“ geht am **Donnerstag, 7. Februar, um 19 Uhr** mit der Lesung „Fürth ist sexy“ weiter. Johannes Wilkes erweist sich als profunder Kenner der Stadtinterna und ihrer Historie, doch seine Erzählweise weicht vom trockenen Ton der Standardwerke ab. Seine kenntnisreiche Bandbreite der Geschichten lässt die Glocken des Rathauses erklingen, würdigt die städtische Solarinitiative,

er outet sich als Fan der Spielvereinigung Greuther Fürth und bezieht mühelos Ikea, Kriminalmuseum und die Comödie mit in seine Lesung ein.

Der Eintritt beträgt fünf, ermäßigt vier Euro. Das Stadtmuseum schließt an diesem Abend um 22 Uhr. Eintrittskarten zu allen Abend-Kultur-Veranstaltungen 2013 können im Vorverkauf an der Museumskasse erworben werden. Weitere Infos unter www.stadtmuseum-fuerth.de. ■

Diese Veranstaltung wird unterstützt von:



Verloren im IMMOBILIENDSCHUNDEL?
NUTZEN SIE UNSERE DIENSTLEISTUNG UND ERFAHRUNG
Bewertung › Kompetenz › Professionelle Beratung › Abwicklung

Dr. Rainer Schaefer
schaefer@dr-schaefer-immobilien.de

Andrea Henrici
henrici@dr-schaefer-immobilien.de

DR. SCHAEFER IMMOBILIEN e.K.
Tel. 0911 / 9 29 98-0 ■ www.dr-schaefer-immobilien.de

Mitglied im Diakonischen Werk Bayern

Wertstoffzentrum Veitsbronn gGmbH

Gebrauchtes in großer Auswahl für Menschen in der Region
Gebrauchtwarenhof

Abholung / Annahme / Verkauf

Industriestr. 46
90765 Fürth
- Bislohe

(0911) 30 73 2-0

www.gebrauchtwarenhof.de

mit **Kleider** Laden

Öffnungszeiten:
Montag - Freitag
9 - 19 Uhr
Samstag
9 - 16 Uhr



Sehr geehrte Anzeigenkunden!

**Unser nächstes StadtZEITUNG Spezial
„Wellness, Gesundheit & Sport“**

erscheint am 27. Februar 2013.

Anzeigenschluss ist am 19. Februar 2013.

Die nächste StadtZEITUNG

erscheint am 13. Februar 2013.

Anzeigenschluss ist am 5. Februar 2013.

Fragen Sie uns an: Wir beraten Sie gerne!

Ihr direkter Kontakt zu uns:

Benno-Strauß-Straße 5
90763 Fürth

Tel.: 0911 - 21 79 78 40

Fax: 0911 - 52 19 26 07

anzeigen@stadtzeitung-fuerth.de

www.stadtzeitung-fuerth.de

Bürozeiten:

Mo-Fr: 10-16 Uhr

*Ihr StadtZEITUNGS-Team
von Scharvogel Grafikdesign*



In aller Kürze

Infoveranstaltung

Die Apotheke im Forum (Bahnhofplatz 6) lädt am **Mittwoch, 13. Februar, 19 Uhr**, in Kooperation mit der Barmer Ersatzkasse zu der Informationsveranstaltung „Lösen Sie Ihre Abnehmblockaden durch Stoffwechselmessung und Ernährungscoaching!“ ins Facharztforum Fürth ein. Anmeldung bitte unter Telefon 50 72 01 30, weitere Infos: www.apotheke-forum.de.

Hauptsponsoren gesucht

Das Netzwerk Kinderfreundliche Stadt e.V. veranstaltet zum Fürth Festival zum neunten Mal das Entenrennen auf der Pegnitz. Für diese Benefizveranstaltung

werden Sponsoren für Haupt- und Sachpreise sowie Partner für Vorverkaufsstellen gesucht. Der Erlös der Aktion fließt in die Projektarbeit „Gemeinsam Wachsen“ zur Bildungs- und Gesundheitsförderung sowie in die Vereinsarbeit des Kinder- und Jugendforums für eine kinderfreundliche Stadtentwicklung. Ansprechpartnerin ist die erste Vorsitzende, Maria Fontana-Eberle, Telefon (0177) 465 69 18 oder E-Mail maria@eberle-net.de.

Gastfamilien gesucht

Der Verein Schwaben International sucht Gastfamilien vom **24. Juni bis 20. Juli** für 20 brasilianische Schülerinnen und Schüler im Alter

von 13 bis 14 Jahren. Die Jugendlichen verfügen über Deutschkenntnisse, müssen ein Gymnasium besuchen und bringen für persönliche Wünsche ausreichend Taschengeld mit. Weitere Informationen bei Schwaben International e.V., Uhlandstraße 19, 70182 Stuttgart, Telefon (0711) 237 29-13, E-Mail schueler@schwaben-international.de.

Freie Plätze im Yoga-Kurs

Das BRK Fürth hat im Yoga-Kurs, der jeweils **dienstags von 17.30 bis 19 Uhr** im Grete-Schickedanz-Heim (Friedrich-Ebert-Straße 4) stattfindet, noch Plätze frei. Nähere Infos und Anmeldung bei Hildegard Werling unter Telefon 779 81 28.

Ausbildung zum Stadtführer

Der Verein „Geschichte Für Alle e.V.“ bietet eine Ausbildung zum Stadtführer in Fürth an. Das Themenspektrum reicht von Stadtteilrundgängen über Themenführungen zur jüdischen Geschichte, zur Industrialisierung, zu Architektur bis hin zu Theaterundgängen. Die Ausbildung umfasst neben dem his-

torisch-inhaltlichen Lehrgang über 40 Stunden Methodik und Didaktik und orientiert sich an den Qualitätsstandards des Dachverbandes „Forum Neue Städtetouren“. Nähere Infos unter Telefon 30 73 60 oder E-Mail info@geschichte-fuer-alle.de.

Ferienfreizeiten

In den Faschingsferien bietet Fahrten-Ferne-Abenteuer Wintercamps im Allgäu für Kinder von neun bis 13 Jahren sowie für Jugendliche von 13 bis 16 Jahren an. Nähere Infos und Anmeldung unter Telefon 941 58 02 oder www.fahrten-ferne-abenteuer.de.

Hohe Auszeichnung

Handwerklich hochwertige Küche zu einem guten Preis-Leistungs-Verhältnis bietet das **Restaurant „Altes Forsthaus“** (Cadolzburg Straße, Telefon 37 30 04 36). Für diese Philosophie sind Restaurantleiter Tim Melzer und Koch Fritz Schuster, die das Fürther Gastronomie-Urgestein seit über einem Jahr betreiben, nun mit dem „Bib Gourmand 2013“ ausgezeichnet worden.



Friseurin (m/w)
aus Fürth für Fürth gesucht

mit Spaß am Beruf
und dabei mehr als 2.000 EUR verdienen ...

Tel.: 0172 -8640811 | agnello-friseure@t-online.de | www.agnello-friseure.de



JETZT TREIBEN WIR ES BUNT

Kombinieren sie nach Lust und Laune

Waschen/Schneiden/Föhnen
... mit Farbe (Ansatz)
... oder Tönung
... oder Highlights (max. 12 Strähnen)
... incl. Pflege
Sie zahlen nur einen Preis:

all inclusive

69,-^{Euro}

Dieses Angebot gilt bei unseren Stylisten Montags und Dienstags.
Ab schulterlangem Haar 20,- Euro Langhaarzuschlag.

Vereinbaren Sie gleich
einen Termin!
Königstraße 132 · 90762 Fürth
Tel.: 0911/77 50 54





Akkus und Batterien aller Art



Testsieger bei
AUTO ZEITUNG
AUTO BILD



Unsere Februar Aktion:

**Beim Kauf einer
Autobatterie
erhalten Sie eine
Taschenlampe
gratis dazu!**



Benno-Strauß-Str. 6 • 90763 Fürth • Tel: 0911/249 29 99-0
www.accuzentrale-fuerth.de



Amtliche Bekanntmachungen

Wasserhaushaltsgesetz (WHG) und Bayerisches Wassergesetz (BayWG)

**Überschwemmungsgebiet der
Gründlach im Stadtgebiet Fürth**

Anlass:

Die Hochwasserereignisse der vergangenen Jahre haben gezeigt, dass es wichtig ist, aktiv vorzusorgen, um Hochwasserschäden zu minimieren. Sowohl der Bundes- als auch der Landesgesetzgeber haben dieser Tatsache durch Änderung der entsprechenden rechtlichen Vorschriften Rechnung getragen. Eine Voraussetzung der Vermeidung von Schäden ist, die Gebiete zu ermitteln, die bei einem Bemessungshochwasser voraussichtlich überschwemmt werden. Das Bayerische Wassergesetz (BayWG) verpflichtet deshalb die Wasserwirtschaftsämter bzw. bei kleineren Gewässern die Gemeinden, die Überschwemmungsgebiete in Bayern zu ermitteln und zu kartieren (Art. 46 Abs. 1 BayWG).

Grundlage für die Ermittlung des Überschwemmungsgebietes ist das 100-jährliche Hochwasser (Bemessungshochwasser – HQ 100). Dieses

und die damit verbundenen Abflussmengen treten rechnerisch einmal in hundert Jahren auf. Das bedeutet jedoch nicht, dass nach einem 100-jährlichen Hochwasser bis zum nächsten 100 Jahre vergehen müssen. Da es sich um einen statistischen Wert handelt, kann dieser Abfluss innerhalb von 100 Jahren häufiger oder seltener auftreten.

Ermittlung:

Für die Gründlach (Gewässer II. Ordnung) wurde das Überschwemmungsgebiet durch das Wasserwirtschaftsamt Nürnberg ermittelt und in Lageplänen dargestellt. Das Überschwemmungsgebiet erstreckt sich auch auf das Stadtgebiet Fürth.

Die bei einem HQ 100-Ereignis in Fürth überschwemmten Flächen sind in der Detailkarte, Maßstab = 1 : 2500, dargestellt. Dieser Lageplan kann bei der Stadt Fürth – Amt für Umwelt, Ordnung und Verbraucherschutz, Ämtergebäude Süd, Schwabacher Straße 170, Zimmer 323, sowie im Internetauftritt der Stadt Fürth unter www.fuerth.de eingesehen werden.

Für die Gründlach wurde im verbindlich erklärten Regionalplan der Industrieregion Mittelfranken ein Vorranggebiet für den Hochwasserschutz

ausgewiesen. Die Regelung des § 76 Abs. 3 WHG, nach welcher ein Bauen im Überschwemmungsgebiet unter Genehmigungsvorbehalt nach gewissen Maßgaben zugelassen werden kann, findet auch in Vorranggebieten Anwendung. Die vorläufige Sicherung des Überschwemmungsgebietes ist dagegen nicht erforderlich.

Eigenverantwortung bei Hochwasser und ansteigendem Grundwasser:

Diese Bekanntmachung dient der Information der Bevölkerung, um eigenverantwortliches Handeln zu ermöglichen. Jede Person, die durch Hochwasser betroffen sein kann, ist im Rahmen des ihr Möglichen und Zumutbaren verpflichtet, geeignete und rechtlich zulässige Vorsorgemaßnahmen zum Schutz von Hochwassergefahren und zur Schadensminderung zu treffen.

Weitere Informationen:

Auskünfte erteilt das Amt für Umwelt, Ordnung und Verbraucherschutz, Abteilung Umwelt und städtische Forste (Telefon 974-14 67). Für weitere Fragen auch unter der E-Mailadresse oa@fuerth.de oder schriftlich (Stadt Fürth, Amt für Umwelt, Ordnung und Verbraucherschutz, 90744 Fürth).

Weiter werden alle ermittelten und

festgesetzten Überschwemmungsgebiete im Internet unter der Adresse www.lfu.bayern.de/wasser/hw_uegebiete/informationsdienst/index.htm im „Informationsdienst Überschwemmungsgefährdete Gebiete in Bayern“ für die Öffentlichkeit dargestellt. Dort sind auch Informationen über Überschwemmungsgebiete sowie rechtliche Grundlagen enthalten.

Fürth, 7. Januar 2013, STADT FÜRTH
Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister

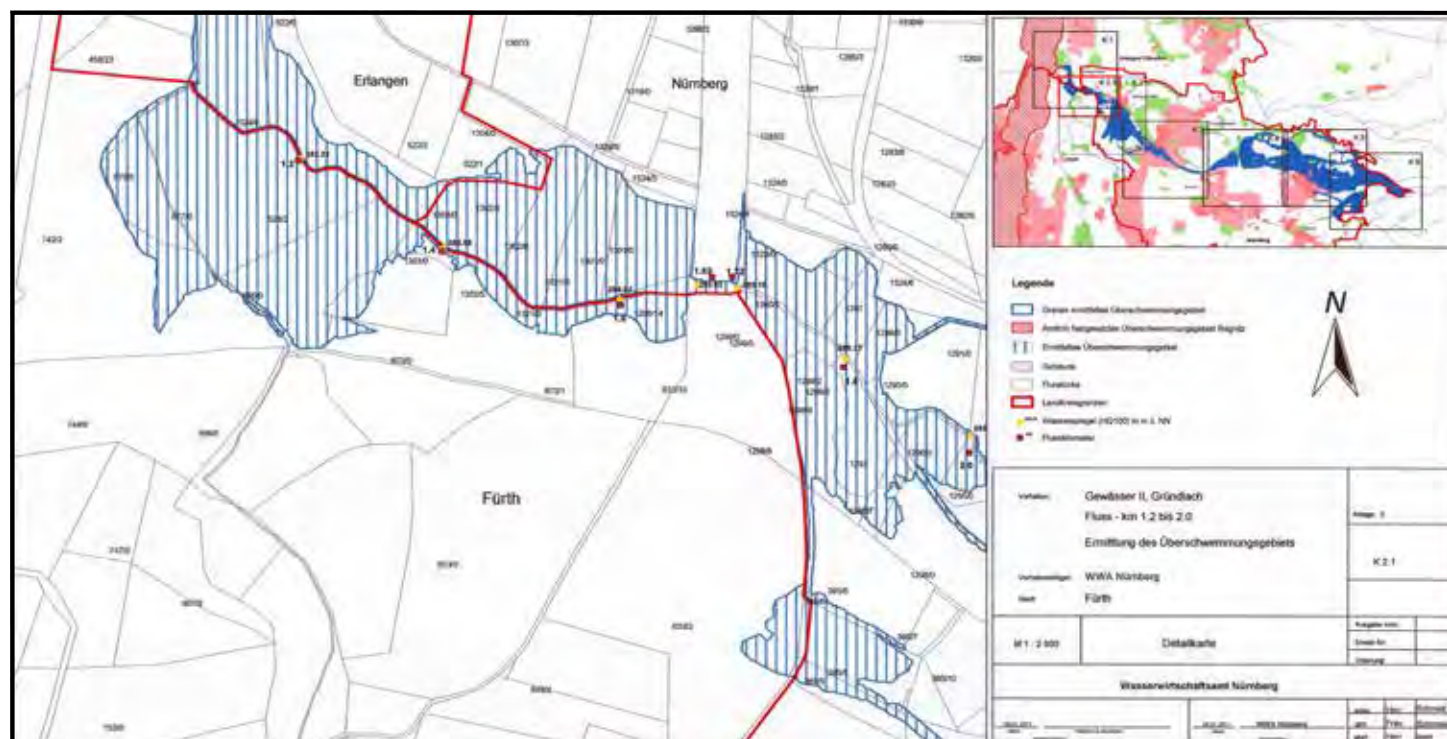
**Wasserhaushaltsgesetz (WHG)
und Bayerisches Wassergesetz
(BayWG)**

Zutagesfördern von Grundwasser
aus den Tiefbrunnen VII und VIII
der Trinkwassergewinnungsanlage
Knoblauchsland

Öffentliche Auslegung der Planunterlagen vom 1. bis 28. Februar

Die infra fürth gmbh beabsichtigt, Grundwasser aus den Tiefbrunnen VII und VIII der Trinkwassergewinnungsanlage Knoblauchsland, Gemarkung Stadeln, zu entnehmen und in das Trinkwasserversorgungsnetz abzuleiten.

>> Fortsetzung auf Seite 22 >>



<< Fortsetzung von Seite 21 <<
Amtliche Bekanntmachungen

Die infra fürth gmbh hat mit Schreiben vom 15. März 2011 die Erteilung einer Bewilligung nach §§ 8, 10 WHG beantragt. Geplant sind aus den Tiefbrunnen VII und VIII gemeinsam folgende Förderleistungen: Momentanentnahme 24 l/s, max. Tagesentnahme 2100 m³/d, Jahresentnahme 500 000 m³/a.

Zutagefördern und Ableiten von Grundwasser sind Benutzungen nach § 9 Abs. 1 Nr. 5 WHG. Sie bedürfen einer behördlichen Gestattung (§ 8 WHG).

Pläne und Beilagen, aus denen sich Art und Umfang des Vorhabens ergeben, liegen vom **1. bis zum 28. Februar 2013** bei der Stadt Fürth – Amt für Umwelt, Ordnung und Verbraucherschutz –, Ämtergebäude Süd, Schwabacher Straße 170, Zimmer 320, zur Einsichtnahme aus (Bekanntmachung gemäß Art. 69 Satz 2 BayWG in Verbindung mit Art. 73 Abs. 5 Bayerisches Verwaltungsvorgangsgesetz - BayVwVfG).

Jeder, dessen Belange durch das Vorhaben berührt werden, kann Einwendungen gegen den Plan erheben. Diese Einwendungen sind innerhalb von zwei Wochen nach Ablauf der Auslegungsfrist (das heißt bis zum **14. März 2013**) schriftlich oder zur Niederschrift bei der Stadt Fürth, Amt für Umwelt, Ordnung und Verbraucherschutz, zu erheben. Auf Verlangen des Einwenders können dessen personenbezogene Daten vor der Bekanntgabe unkenntlich gemacht werden, wenn diese zur Durchführung des Verfahrens nicht erforderlich sind.

Nach Fristablauf können von den Betroffenen nur noch solche Einwendungen geltend gemacht werden, die entweder

- auf besonderen privatrechtlichen Titeln beruhen (Art. 69 Satz 2 BayWG in Verbindung mit Art. 73 Abs. 4 Satz 3 BayVwVfG) oder
- die sie nicht voraussehen konnten (§ 14 Abs. 6 WHG).

Nach Ablauf der Einwendungsfrist werden die rechtzeitig erhobenen Einwendungen erörtert.

Bei Ausbleiben eines Einwendungsführers kann in dem Erörterungstermin auch ohne ihn verhandelt werden; verspätete Einwendungen können bei der Erörterung und Entscheidung unberücksichtigt bleiben. Wenn mehr als 50 Benachrichtigungen oder Zustellungen vorzunehmen

sind,

- a) können die Personen, die Einwendungen erhoben haben, von dem Erörterungstermin durch öffentliche Bekanntmachung benachrichtigt werden;
- b) kann die Zustellung der Entscheidung über die Einwendungen durch öffentliche Bekanntmachung ersetzt werden.

Fürth, 15. Januar 2013, STADT FÜRTH
Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister

Wasserhaushaltsgesetz (WHG) und Bayerisches Wassergesetz (BayWG)

Einleitung von Mischwasser in die Regnitz aus dem Haupteinzugsgebiet 5/6

Öffentliche Auslegung der Planunterlagen vom 1. bis 28. Februar

Die Stadtentwässerung Fürth beabsichtigt, einen neuen Stauraumkanal mit Druckleitung und Pumpwerk zu errichten, um das Volumen zur Mischwasserbehandlung im Haupteinzugsgebiet 5/6 zu vergrößern.

Für die Einleitung von Mischwasser aus diesem Stauraumkanal Stadelner Hauptstraße in die Regnitz hat die Stadtentwässerung Fürth mit Schreiben vom 30. Oktober 2012 die Erteilung einer gehobenen Erlaubnis nach §§ 8, 10 WHG in Verbindung mit § 15 WHG beantragt.

Die Einleitungsmenge soll 5526 l/s betragen und die Erlaubnisdauer 20 Jahre umfassen. Die Einleitung soll über das Grundstück Fl.-Nr. 164/58, Gemarkung Stadeln, erfolgen.

Die Einleitung ist eine Benutzung nach § 9 Abs. 1 Nr. 4 WHG. Sie bedarf einer behördlichen Gestattung (§ 8 WHG).

Pläne und Beilagen, aus denen sich Art und Umfang des Vorhabens ergeben, liegen vom **1. bis zum 28. Februar 2013** bei der Stadt Fürth – Amt für Umwelt, Ordnung und Verbraucherschutz –, Ämtergebäude Süd, Schwabacher Straße 170, Zimmer 320, zur Einsichtnahme aus (Bekanntmachung gemäß Art. 69 Satz 2 BayWG in Verbindung mit Art. 73 Abs. 5 Bayerisches Verwaltungsvorgangsgesetz - BayVwVfG).

Jeder, dessen Belange durch das Vorhaben berührt werden, kann Einwendungen gegen den Plan erheben. Diese Einwendungen sind innerhalb von zwei Wochen nach Ablauf der Auslegungsfrist (das heißt bis zum **14. März 2013**) schriftlich oder zur

Niederschrift bei der Stadt Fürth, Amt für Umwelt, Ordnung und Verbraucherschutz, zu erheben. Auf Verlangen des Einwenders können dessen personenbezogene Daten vor der Bekanntgabe unkenntlich gemacht werden, wenn diese zur Durchführung des Verfahrens nicht erforderlich sind.

Nach Fristablauf können von den Betroffenen nur noch solche Einwendungen geltend gemacht werden, die entweder

- auf besonderen privatrechtlichen Titeln beruhen (Art. 69 Satz 2 BayWG in Verbindung mit Art. 73 Abs. 4 Satz 3 BayVwVfG) oder
- die sie nicht voraussehen konnten (§ 14 Abs. 6 WHG).

Nach Ablauf der Einwendungsfrist werden die rechtzeitig erhobenen Einwendungen erörtert.

Bei Ausbleiben eines Einwendungsführers kann in dem Erörterungstermin auch ohne ihn verhandelt werden; verspätete Einwendungen können bei der Erörterung und Entscheidung unberücksichtigt bleiben. Wenn mehr als 50 Benachrichtigungen oder Zustellungen vorzunehmen sind,

- a) können die Personen, die Einwendungen erhoben haben, von dem Erörterungstermin durch öffentliche Bekanntmachung benachrichtigt werden;
- b) kann die Zustellung der Entscheidung über die Einwendungen durch öffentliche Bekanntmachung ersetzt werden.

Fürth, 17. Januar 2013, STADT FÜRTH
Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister

Der Bebauungsplan Nr. 390 „Einrichtungszentrum Fürth/Steinach“ für das Gebiet zwischen dem Ortsteil Steinach, der Bundesautobahn A 73, der Kreisstraße FÜs 4 und dem Gewerbegebiet Schmalau in der Gemarkung Sack erlangt Rechtskraft

Der Stadtrat hat in seiner Sitzung am 19. Dezember 2012 den Bebauungsplan Nr. 390 „Einrichtungszentrum Fürth/Steinach“ für das Gebiet zwischen dem Ortsteil Steinach, der Bundesautobahn A 73, der Kreisstraße FÜs 4 und dem Gewerbegebiet Schmalau in der Gemarkung Sack gemäß § 10 Abs. 1 BauGB als Satzung beschlossen (Satzungsbeschluss). Mit ortsüblicher Bekanntmachung gem. § 10 Abs. 3 BauGB in der Stadt-

Zeitung (offizielles Amtsblatt der Stadt Fürth) tritt der Bebauungsplan Nr. 390 „Einrichtungszentrum Fürth/Steinach“ in Kraft.

Der Plan mit Begründung kann während der allgemeinen Dienststunden im Technischen Rathaus, Hirschenstraße 2, Stadtplanungsamt, II. Stock (Ebene 2.2), Zimmer 254, eingesehen und über deren Inhalt Auskunft verlangt werden.

Eine etwaige Verletzung von Verfahrens- und Formvorschriften wird gem. § 215 BauGB unbeachtlich, wenn es sich um

- eine nach § 214 Abs. 1 Satz 1 Nr. 1 bis 3 beachtliche Verletzung der dort bezeichneten Verfahrens- und Formvorschriften,
- eine unter Berücksichtigung des § 214 Abs. 2 beachtliche Verletzung der Vorschriften über das Verhältnis des Bebauungsplans oder
- nach § 214 Abs. 3 Satz 2 beachtliche Mängel des Abwägungsvorgangs

handelt und wenn sie nicht innerhalb eines Jahres seit Bekanntmachung der Satzung schriftlich gegenüber der Stadt Fürth, Stadtplanungsamt, geltend gemacht worden ist. Der Sachverhalt, der die Verletzung oder den Mangel begründen soll, ist darzulegen.

Etwaige Entschädigungen werden durch die §§ 39 ff. BauGB geregelt. Gemäß § 44 BauGB kann ein Entschädigungsberechtigter Entschädigung verlangen, wenn die in den §§ 39 bis 42 BauGB bezeichneten Vermögensnachteile eingetreten sind. Die Fälligkeit des Anspruches kann dadurch herbeigeführt werden, dass die Leistung der Entschädigung schriftlich bei der Stadt Fürth beantragt wird. Ein Entschädigungsanspruch erlischt, wenn nicht innerhalb von drei Jahren nach Ablauf des Kalenderjahres, in dem die Vermögensnachteile eingetreten sind, die Fälligkeit des Anspruches herbeigeführt wird.

Fürth, 30. Januar 2013, STADT FÜRTH
Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister

Der Bebauungsplan Nr. 390a „Teppichhaus Kibek“, südlich der Herboldshofer Straße in Fürth/Steinach, in der Gemarkung Sack gelegen, erlangt Rechtskraft

Der Stadtrat hat in seiner Sitzung am 19. Dezember 2012 den Bebauungsplan Nr. 390a „Teppichhaus Kibek“, südlich der Herboldshofer Straße in

Fürth/Steinach, in der Gemarkung Sack gelegen, gemäß § 10 Abs. 1 BauGB als Satzung beschlossen (Satzungsbeschluss).

Mit ortsüblicher Bekanntmachung gem. § 10 Abs. 3 BauGB in der Stadt-Zeitung (offizielles Amtsblatt der Stadt Fürth) tritt der Bebauungsplan Nr. 390a „Teppichhaus Kibek“ in Kraft.

Der Plan mit Begründung kann während der allgemeinen Dienststunden im Technischen Rathaus, Hirschenstraße 2, Stadtplanungsamt, II. Stock (Ebene 2.2), Zimmer 254, eingesehen und über deren Inhalt Auskunft verlangt werden.

Eine etwaige Verletzung von Verfahrens- und Formvorschriften wird gem. § 215 BauGB unbeachtlich, wenn es sich um

- eine nach § 214 Abs. 1 Satz 1 Nr. 1 bis 3 beachtliche Verletzung der dort bezeichneten Verfahrens- und Formvorschriften,
 - eine unter Berücksichtigung des § 214 Abs. 2 beachtliche Verletzung der Vorschriften über das Verhältnis des Bebauungsplans oder
 - nach § 214 Abs. 3 Satz 2 beachtliche Mängel des Abwägungsvorgangs
- handelt und wenn sie nicht innerhalb eines Jahres seit Bekanntmachung der Satzung schriftlich gegenüber der Stadt Fürth, Stadtplanungsamt, geltend gemacht worden ist. Der Sachverhalt, der die Verletzung oder den Mangel begründen soll, ist darzulegen.

Etwaige Entschädigungen werden durch die §§ 39 ff. BauGB geregelt. Gemäß § 44 BauGB kann ein Entschädigungsberechtigter Entschädigung verlangen, wenn die in den §§ 39 bis 42 BauGB bezeichneten Vermögensnachteile eingetreten sind. Die Fälligkeit des Anspruches kann dadurch herbeigeführt werden, dass die Leistung der Entschädigung schriftlich bei der Stadt Fürth beantragt wird. Ein Entschädigungsanspruch erlischt, wenn nicht innerhalb von drei Jahren nach Ablauf des Kalenderjahres, in dem die Vermögensnachteile eingetreten sind, die Fälligkeit des Anspruches herbeigeführt wird.

Fürth, 30. Januar 2013, STADT FÜRTH
Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister

Bekanntmachung

Die von der Versammlung des Zweckverbands für Rettungs-

dienst und Feuerwehralarmierung Nürnberg am 11. Oktober 2012 beschlossene und von der Regierung von Mittelfranken am 15. November 2012 unter Nr. 10-2281-12/12 gemäß Art. 48 Abs. 1 Satz 1 Nr. 4 und Satz 2 i. V. m. Art. 20 Abs. 1 KommZG rechtsaufsichtlich genehmigte Satzung zur Änderung der Verbandssatzung des Zweckverbands für Rettungsdienst und Feuerwehralarmierung Nürnberg vom 20. November 2012 wurde im Mittelfränkischen Amtsblatt Nr. 26 vom 28. Dezember 2012, S. 186 amtlich bekannt gemacht. Sie trat am 1. Januar 2013 in Kraft.

Satzung für das Sondervermögen der Stadt Fürth „Städtisches Altenpflegeheim (SAH)“ vom 14. Januar 2013

I.

Aufgrund von Art. 23 und Art. 88 Abs. 5 Satz 2 GO in der Fassung der Bekanntmachung vom 22. August 1998 (GVBl S. 796, BayRS 1-1-I), zuletzt geändert durch Art. 65 des Gesetzes vom 24. Juli 2012 (GVBl S. 366), erlässt die Stadt Fürth folgende Satzung:

Präambel

Seit der Gründung der 1848er Gedächtnisstiftung Fürth im Jahr 1950 wird diese als kommunale Stiftung vom Stadtrat der Stadt Fürth verwaltet. Bereits in den frühen Jahren des Bestehens der Stiftung nahm die Stadt für diese den Betrieb eines Alten- und Pflegeheims in Fürth auf und dient somit der Zweckbestimmung der Stiftung („Betrieb und Unterhaltung eines Alten- und Pflegeheimes“).

Um der Stiftung die Konzentrierung auf ihre eigentliche Stammaufgabe (Erhaltung des Stiftungsvermögens, Förderung der Altenhilfe) zu ermöglichen und für sich selbst die kommunale Aufgabe der Altenversorgung in einem geklärten Umfeld wahrnehmen zu können, gründete die Stadt Fürth im Jahr 2007 das städtische Sondervermögen „Städtisches Altenpflegeheim“. Dieses erhielt die Aufgabe, getrennt von der Stiftung für diese den Betrieb des Stiftungsheimes zu übernehmen, den die Stadt faktisch schon seit Beginn inne hatte. Diese Trennung der Sphären ermöglicht folgende Verbesserungen:

- Organisatorische Abbildung und Definition des Betriebs als eigen-

ständige Einrichtung mit eigenem Personal; damit Aufbau von effizienten Prozess- und Entscheidungsstrukturen,

- Einheit des Leistungserbringers und des Vertragspartners der Versorgungsverträge,
- Gewährleistung von angemessenen Einfluss- und Kontrollmöglichkeiten für die Organe der Stadt Fürth,
- Engere Bindung der Mitarbeiter an die Stadt Fürth,
- Stärkung der stiftungsrelevanten Kernaufgaben durch die Trennung der Stiftungsverwaltung im engeren Sinne (Bewahrung Stiftungsvermögen, Erfüllung des Stiftungszwecks) und dem laufenden Betrieb der Heimeinrichtung,
- Verbesserung von Transparenz und Wirtschaftlichkeit.

Oberste Zielsetzungen für die Organisationsstruktur des Sondervermögens sind:

- der sachgerechte Vollzug des Zwecks der Stiftung aus der Stiftungssatzung,
- die Führung des Betriebs nach den Prinzipien der Wirtschaftlichkeit und Sparsamkeit (Art. 61 GO),
- die Ausrichtung der Leistungen an den zeitgerechten Bedürfnissen von älteren Menschen,
- Zufriedenheit und Motivation der Beschäftigten.

Die Förderung, Wahrung und Fortsetzung der Tradition der Stifter der 1848er Gedächtnisstiftung Fürth ist ein stetiges Anliegen der Stadt Fürth und ihrer Organe. Dies gilt insbesondere auch für die in dieser Satzung definierte Einrichtung.

§ 1 Rechtsform, Gegenstand, Stammkapital

(1) Der Betrieb des Altenheims der kommunalen und kommunal verwalteten 1848er Gedächtnisstiftung Fürth wird in der Form eines städtischen Unternehmens ohne eigene Rechtspersönlichkeit (eigenbetriebsähnliche Einrichtung) geführt. Die Grundlagen der Einrichtung richten sich nach den Vorschriften über die Gemeindeförderung, soweit nicht spezifische Regelungen über Pflegebetriebe vorrangig sind (Art. 88 GO, EbV, § 1 WkPV, VVWkPV zu § 1 WkPV, § 1 PBV) ¹.

¹ Für die Einrichtung ist grundsätzlich die Gemeindeordnung (Art. 88) anzuwenden. Spezielle Vorschriften ergeben sich für den besonderen Fall einer Pflegeeinrichtung aus der Pflegebuchführungsverordnung (PBV) und der Verordnung über die Wirtschaftsführung

kommunaler Pflegeeinrichtungen (WkPV), die innerhalb ihres Regelungskreises dem Eigenbetriebsrecht vorgehen.

(2) Die eigenbetriebsähnliche Einrichtung trägt den Namen „Städtisches Altenpflegeheim“ (SAH). Sitz der Einrichtung ist Fürth.

(3) Das Stammkapital der Einrichtung ergibt sich aus der Eröffnungsbilanz vom 1. Januar 2008.

§ 2 Zweckbestimmung

(1) Der Betrieb des Altenheims richtet sich nach den Vorschriften der geltenden Stiftungssatzung, dem Stiftungs- und Kommunalrecht, dem Eigenbetriebsrecht (soweit in dieser Satzung darauf Bezug genommen wird), den für Altenpflegeeinrichtungen geltenden Bestimmungen sowie den Vereinbarungen zwischen SAH und 1848er Gedächtnisstiftung. Ziel ist es, zeitgerechte, bedarfsorientierte und angemessene Betreuungsleistungen und Versorgungsangebote für ältere Menschen im Stadtgebiet Fürth bereitzustellen.

(2) Die Einrichtung darf im Rahmen der gesetzlichen Vorschriften, der Stiftungssatzung und der Bestimmungen dieser Satzung Geschäfte und sonstige Maßnahmen vornehmen und durchführen, die dieser Zweckbestimmung dienlich sind, soweit dadurch die Aufgabenstellung der Stadt als Trägerin öffentlicher Belange nicht beeinträchtigt wird. Zur Förderung des Zwecks der Einrichtung können einzelne Aufgaben an Dritte übertragen werden.

(3) Die Einrichtung kann Neben- und Hilfsbetriebe einrichten und betreiben, soweit sie den Gegenstand der Einrichtung fördern und wirtschaftlich mit ihr zusammenhängen.

§ 3 Gemeinnützigkeit

(1) Die Einrichtung verfolgt ausschließlich und unmittelbar gemeinnützige Zwecke im Sinne des Abschnitts „Steuerbegünstigte Zwecke“ der Abgabenordnung.

(2) Zweck der Einrichtung ist die Förderung der Altenhilfe.

(3) Der Zweck wird insbesondere verwirklicht durch den Betrieb von Altenhilfe- und Versorgungseinrichtungen für ältere Bürgerinnen und Bürger.

(4) Die Stadt ist mit der Einrichtung selbstlos tätig. Es werden nicht in erster Linie eigenwirtschaftliche Zwecke verfolgt.

>> Fortsetzung auf Seite 24 >>

**<< Fortsetzung von Seite 23 <<
Amtliche Bekanntmachungen**

(5) Die Mittel der Einrichtung dürfen nur für satzungsgemäße Zwecke verwendet werden. Die Stadt erhält keine Gewinnanteile oder sonstige Zuwendungen aus Mitteln der Einrichtung.

(6) Es darf keine Person durch Ausgaben, die dem Zweck der Einrichtung fremd sind, oder durch unverhältnismäßig hohe Vergütungen begünstigt werden.

(7) Bei Einstellung der Einrichtung oder bei Wegfall des steuerbegünstigten Zwecks hat die Stadt das Vermögen unmittelbar und ausschließlich für gemeinnützige Zwecke zu verwenden.

§ 4 Organe

(1) Die Organe der Einrichtung sind:
- der Stadtrat der Stadt Fürth,
- der Oberbürgermeister.

(2) Für die Mitglieder der Organe gelten die Bestimmungen der Bayerischen Gemeindeordnung (insb. Art. 20, 31, 48 GO).

(3) Die Organe haben ihre Aufgaben im Rahmen der Gesetze stets im Sinne des Stiftungszwecks (Stifterwille) und der kommunalen Interessen der Stadt Fürth wahrzunehmen.

§ 5 Zuständigkeiten des Stadtrats

(1) Der Stadtrat entscheidet über:
- Erlass und Änderung der Betriebsatzung,
- Feststellung und Änderung des Wirtschaftsplans, einschließlich der Stellenübersicht und des Finanzplans,
- Feststellung des Jahresabschlusses und Verwaltung des Jahresgewinnes oder die Deckung eines Verlustes sowie Entlastung der Heimleitung,
- Aufstockung und Rückzahlung von Eigenkapital an die Stadt,
- Aufnahme von Darlehen, Übernahme von Bürgschaften, Abschluss sonstiger darlehensähnlicher Rechtsgeschäfte,
- Abschluss von verpflichtenden Rechtsgeschäften, soweit die finanzielle Verpflichtung für die Einrichtung im Einzelfall den Betrag von 250 000 Euro überschreitet.

(2) Der Stadtrat kann die Entscheidung in Angelegenheiten, für die der Ausschuss (§ 7) zuständig ist, im Einzelfall an sich ziehen.

(3) Die Zuständigkeit für Personalangelegenheiten richtet sich nach der Geschäftsordnung für den Stadtrat Fürth.

§ 6 Delegation von Aufgaben des Stadtrats auf einen Ausschuss

(1) Der Finanz- und Verwaltungsausschuss des Stadtrats der Stadt Fürth ist gleichzeitig Ausschuss für die Angelegenheiten der Einrichtung.

(2) Die Heimleitung (§ 9) kann, soweit der Ausschuss nichts anderes bestimmt, beratend an den Ausschusssitzungen teilnehmen, soweit der Ausschuss die Angelegenheiten der Einrichtung behandelt.

§ 7 Zuständigkeit des Ausschusses

(1) Der Ausschuss fördert, berät und überwacht die Organisationseinheit „SAh“ in ihrer Tätigkeit. Er kann von der Referatsleitung für Sozialangelegenheiten über den Gang der Geschäfte und die Lage der Einrichtung Berichterstattung verlangen.

(2) Der Ausschuss berät die Angelegenheiten vor, die vom Stadtrat zu entscheiden sind (§ 4).

(3) Der Ausschuss entscheidet in allen Angelegenheiten, soweit es sich nicht um Geschäfte der laufenden Betriebsführung handelt oder soweit dafür nicht Stadtrat, Oberbürgermeister oder Heimleitung zuständig sind. Er entscheidet grundsätzlich über die Grundlinien der Betriebsführung und der strategischen und finanziellen Steuerung.

(4) Der Ausschuss entscheidet insbesondere in folgenden Fällen:

- Erlass einer Geschäftsordnung für die Heimleitung,
- Festsetzung allgemeiner Vertrags- und Benutzungsbedingungen; sowie der Entgelte, soweit nicht der Stadtrat zuständig ist,
- Mehrausgaben bei der Ausführung des Finanzplans, soweit diese den Betrag von 50 000 Euro übersteigen,
- Erfolgsgefährdende Mehraufwendungen, soweit diese den Betrag von 50 000 Euro übersteigen,
- Abschluss von Rechtsgeschäften und Vergabe von Lieferungen und Leistungen, soweit diese den Betrag von 50 000 Euro übersteigen,
- Stundung, Erlass und Niederschlagung von Forderungen sowie Abschluss von außergerichtlichen Vergleichen, sofern der betreffende Betrag im Einzelfall 50 000 Euro übersteigt.

(5) Bei wiederkehrenden Leistungen ist für die Bemessung von in dieser Satzung genannten Wertgrenzen der Zeitraum maßgeblich, für den die rechtliche Bindung bestehen soll. Ist dieser Zeitraum nicht bestimmbar, so

ist der zehnfache Jahresbetrag anzusetzen.

(6) Unterhalb der Wertgrenzen aus Abs. 4 richtet sich die Zuständigkeit nach den jeweils gültigen finanziellen Befugnissen für Referats- und Amtsleitungen, wobei die Heimleitung einer Amtsleitung gleichzusetzen ist.

(7) Die Zuständigkeit für Personalangelegenheiten richtet sich nach der Geschäftsordnung für den Stadtrat Fürth.

§ 8 Stellung des Oberbürgermeisters

(1) Der Oberbürgermeister ist Vorsitzender des Ausschusses. Er entscheidet anstelle des Stadtrates und des Ausschusses in den Fällen, in denen dringliche Anordnungen und unaufschiebbare Geschäfte zu besorgen sind. Er hat dem Stadtrat beziehungsweise dem Ausschuss in der jeweils nächsten Sitzung hiervon Kenntnis zu geben.

(2) Der Oberbürgermeister ist (Dienst-)Vorgesetzter der Heimleitung. Er kann seine Befugnisse ständig oder im Einzelfall auf die Leitung des zuständigen Referates für Sozialangelegenheiten übertragen.

(3) Er kann, soweit er diese Befugnis nicht nach Abs. 2 übertragen hat, im Interesse der Einheitlichkeit der Verwaltungsführung oder in Einzelfällen von wesentlicher Bedeutung der Heimleitung Weisungen erteilen.

§ 9 Heimleitung

(1) Die Heimleitung besteht aus einer oder mehreren Personen. Es soll eine Stellvertretung benannt werden.

(2) Die Planstelle der Heimleitung ist innerhalb der allgemeinen Geschäftsverteilung der Stadt Fürth verortet und wird nach den üblichen Auswahlkriterien besetzt.

(3) Weitere Regelungen zur Heimleitung, insbesondere für den Fall der Besetzung der Heimleitungsstelle durch mehrere Personen, sollen in einer Geschäftsordnung getroffen werden (vgl. § 7 Abs. 4).

§ 10 Zuständigkeiten der Heimleitung

(1) Die Einrichtung wird von der Heimleitung selbstständig geleitet, soweit nicht durch Gesetze und andere Bestimmungen (insbesondere Gemeindeordnung, PBV, WkPV, Stiftungsrecht, Stiftungssatzung, Betriebssatzung) etwas anderes geregelt ist. Der Heimleitung obliegt insbesondere die laufende Betriebsführung.

Sie ist für die wirtschaftliche Führung der Einrichtung verantwortlich.

(2) Zu den Geschäften der laufenden Betriebsführung gehören insbesondere:

- Die selbstständige verantwortliche Leitung der Einrichtung (Organisation, Geschäftsgang, Personaleinsatz usw.),

- Wiederkehrende Geschäfte (zum Beispiel Dienst- und Werkverträge, Beschaffungsmaßnahmen, Instandhaltungs- und Investitionsmaßnahmen), soweit diese nicht die Wertgrenzen nach § 7 Abs. 6 i. V. m. § 7 Abs. 4 überschreiten,

- Abschluss von Verträgen mit den Heimbewohnern (inkl. Betreuungs- und Pflegeverträge).

(3) Die Heimleitung nimmt ihre Aufgaben mit der gebotenen Sorgfalt eigenverantwortlich unter Einhaltung der von Stadtrat, Ausschuss und Oberbürgermeister festgelegten Grundsätze wahr. Sie ist verpflichtet, so zu handeln, wie ihr dies durch die Betriebs- und Stiftungssatzungen sowie durch die Beschlüsse des Stadtrats und des Ausschusses auferlegt wird.

(4) Die Heimleitung ist (Dienst-)Vorgesetzte der im Betrieb tätigen Beamten und Beschäftigten.

(5) Die Zuständigkeit für Personalangelegenheiten richtet sich nach der Geschäftsordnung für den Stadtrat Fürth.

(6) Die Referatsleitung für Sozialangelegenheiten bereitet in Zusammenarbeit mit der Heimleitung die Beschlüsse des Stadtrats und des Ausschusses vor. Sie ist für die Ausführung der Beschlüsse verantwortlich. Sie vollzieht die nach § 8 Abs. 3 erteilten Weisungen des Oberbürgermeisters, die die Einrichtung betreffen.

(7) Die Heimleitung hat den Ausschuss und den Oberbürgermeister sowie die Referate für Sozialangelegenheiten und Finanzen über alle wichtigen Angelegenheiten der Einrichtung rechtzeitig zu unterrichten, insbesondere:

- halbjährlich über die Entwicklung der Erträge und Aufwendungen und über die Abwicklung des Finanzplans, wobei neben finanzwirtschaftlichen auch leistungsbezogene und qualitative Daten in den Bericht aufzunehmen sind,
- unverzüglich, wenn erfolgsgefährdende Mehraufwendungen oder Mindererträge zu erwarten sind oder

sonst in erheblichem Umfang vom Wirtschaftsplan abgewichen werden muss, wobei die hierfür maßgeblichen Gründe anzugeben sind.

(8) Die Heimleitung hat das zuständige Referat für Finanzen in allen Angelegenheiten, die für die Finanzwirtschaft der Stadt und die Strukturen der Einrichtung wesentlich sind, rechtzeitig zu unterrichten.

(9) Die Heimleitung kann im Rahmen eines Geschäftsbesorgungsvertrags Aufgaben für die 1848er Gedächtnisstiftung übernehmen, die ihr nicht bereits durch die kommunale Verwaltung der Stiftung zufallen. Hierunter fallen insbesondere Leistungen, die die Stiftung naturgemäß am Standort des Heimgebäudes erbringen müsste.

§ 11 Vertretung der Einrichtung

(1) Die Einrichtung wird in allen Angelegenheiten unbeschadet der Entscheidungsbefugnisse anderer Organe durch die Heimleitung vertreten.

(2) Die Einzelheiten der Vertretungsbefugnis, die Geschäftsverteilung und weiteres sollen in einer Geschäftsordnung geregelt werden, die vom Ausschuss erlassen wird (§ 7 Abs. 4) und der Zustimmung des Oberbürgermeisters bedarf.

(3) Die Heimleitung kann ihre Vertretungsbefugnis für bestimmte Angelegenheiten allgemein oder im Einzelfall auf Beschäftigte der Einrichtung übertragen.

§ 12 Wirtschaftsführung, Wirtschaftsjahr

(1) Die Einrichtung ist finanzwirtschaftlich wie ein Sondervermögen der Stadt Fürth zu verwalten und nachzuweisen. Sie ist nach wirtschaftlichen Grundsätzen zu führen.

(2) Wirtschaftsjahr ist das Kalenderjahr.

(3) Im Übrigen gelten die Bestimmungen der PBV und der WkPV, soweit diese nicht von vorrangigen Bestimmungen durchbrochen werden (siehe auch § 1 Abs. 1).

(4) Die Einrichtung hat im Rahmen ihrer Möglichkeiten die Stiftung bei ihrem Nachweis über die Erfüllung des Stiftungszwecks und die Erhaltung des Stiftungsvermögens zu unterstützen.

§ 13 Wirtschaftsplan

(1) Für jedes Wirtschaftsjahr erstellt die Heimleitung in Abstimmung mit der Referatsleitung für Sozialangelegenheiten rechtzeitig vor Beginn des Geschäftsjahrs einen Wirtschaftsplan

mit einer fünfjährigen Finanz- und Investitionsplanung. Der Wirtschaftsplan besteht aus dem Erfolgsplan, dem Vermögensplan und der Stellenübersicht. Die Finanzplanung ist zu einem mittelfristigen Steuerungsinstrument zu entwickeln.

(2) Der Entwurf des Wirtschafts- und Finanzplans ist möglichst frühzeitig zu erarbeiten und der 1848er Gedächtnisstiftung Fürth und dem Referat für Finanzen spätestens 14 Tage vor der vorgesehenen Beratung im Ausschuss beziehungsweise der Beschlussfassung im Stadtrat zu übersenden; diese geben nach Bedarf Stellungnahmen ab.

(3) Nach der vollständigen Erarbeitung sind die endgültigen Entwürfe des Wirtschafts- und Finanzplans rechtzeitig dem Ausschuss zur Vorberatung und dem Stadtrat zur Beschlussfassung vorzulegen.

(4) Die Einrichtung führt die Geschäfte nach dem aufgestellten Wirtschaftsplan. Der Plan ist in den in § 5 WkPV festgelegten Fällen durch einen Nachtrag zu ändern.

§ 14 Jahresabschluss und Rechnungswesen

(1) Jahresabschluss (mit Anhang) und Lagebericht sind entsprechend der Grundsätze des Dritten Buches des HGB aufzustellen, soweit sich nicht aus PBV, WkPV oder EbV etwas anderes ergibt.

(2) Die Heimleitung hat den Jahresabschluss und den Lagebericht zügig aufzustellen und spätestens sechs Monate nach Ende des Wirtschaftsjahrs unter entsprechender Anwendung des § 13 Abs. 2 dem Ausschuss vorzulegen. Der Jahresabschluss wird gemäß Art. 103 GO vom Stadtrat geprüft und festgestellt. Die überörtliche Prüfung richtet sich nach Art. 105 GO.

§ 15 Zusammenarbeit mit städtischen Dienststellen

(1) Die Heimleitung informiert die jeweils betroffenen Referate und Dienststellen rechtzeitig über wichtige Planungen und Vorhaben.

(2) Die Einrichtung ist als städtische Dienststelle im System der Inanspruchnahme von Querschnittsdienstleistungen gegen Verwaltungs-kostenbeiträge verortet. Darüber hinaus kann die Heimleitung jeweils mit Einverständnis des Oberbürgermeisters die Betrauung von Dienststellen der Stadtverwaltung mit Dienstleistungen und Geschäftsvorfällen gegen Kostenerstattung regeln.

§ 16 Personalvertretung

Die auf Gesetz, Tarifvertrag, Dienstvereinbarung oder Stadtratsbeschluss beruhende Zuständigkeit der Personalvertretung bleibt unberührt.

§ 17 In-Kraft-Treten

Diese Satzung tritt eine Woche nach ihrer Bekanntmachung im Amtsblatt in Kraft.

II.

Vorstehende Satzung wurde vom Stadtrat am 19. Dezember 2012 be-

schlossen. Sie wird hiermit ausgefertigt und bekannt gemacht.

III.

Die Satzung liegt gemäß Art. 26 Abs. 2 der Gemeindeordnung für den Freistaat Bayern i. V. m. § 4 der Bekanntmachungsverordnung während des ganzen Jahres im Amtsgebäude Schwabacher Straße 170, Zimmer 212d, innerhalb der allgemeinen Geschäftsstunden zur Einsicht bereit.

Fürth, 14. Januar 2013, STADT FÜRTH
Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister ■



Apotheken-Nachtdienste

Mittwoch	30.1.2013	Nr. 3
Donnerstag	31.1.2013	Nr. 4
Freitag	1.2.2013	Nr. 5
Samstag	2.2.2013	Nr. 6
Sonntag	3.2.2013	Nr. 7
Montag	4.2.2013	Nr. 8
Dienstag	5.2.2013	Nr. 9
Mittwoch	6.2.2013	Nr. 10
Donnerstag	7.2.2013	Nr. 11
Freitag	8.2.2013	Nr. 12
Samstag	9.2.2013	Nr. 13
Sonntag	10.2.2013	Nr. 14
Montag	11.2.2013	Nr. 15
Dienstag	12.2.2013	Nr. 16
Mittwoch	13.2.2013	Nr. 17
Donnerstag	14.2.2013	Nr. 18

1 Apotheke

im Bahnhof-Center
Gebhardtstraße 2
90762 Fürth, 74 96 74

2 Hirsch-Apotheke

Rudolf-Breitscheid-Straße 1
90762 Fürth, 77 49 26

3 West-Apotheke

Komotauer Straße 45
90766 Fürth, 73 18 54

4 Apotheke am Kieselbühl

Hansastraße 5
90766 Fürth, 73 10 53

5 Kreuz-Apotheke

Schwabacher Straße 25
90762 Fürth, 74 87 60

6 Bavaria-Apotheke

Schwabacher Straße 155
90763 Fürth, 71 24 91

7 Adler-Apotheke

Theodor-Heuss-Straße 2
90765 Fürth-Stadeln,
97 68 56 90

7 Euromed-Apotheke

Europaallee 1
90763 Fürth, 376 67 20

8 Jakobinen-Apotheke

Nürnberger Straße 67
90762 Fürth, 70 68 67

8 Apotheke zur

grünen Schlange

Kapellenplatz 1
90768 Fürth-Burgfarnbach,
75 17 41

9 Berolina-Apotheke

Königstraße 134
90762 Fürth, 77 26 18

10 Mohren-Apotheke

Königstraße 82
90762 Fürth, 77 01 96

11 Apotheke am Prater

Erlanger Straße 63
90765 Fürth, 790 69 31

12 Fichten-Apotheke

Schwabacher Straße 85
90763 Fürth, 77 40 50

12 Frosch-Apotheke

Vacher Straße 462
90768 Fürth-Vach, 765 86 38

13 ABF-Apotheke

Königswarterstraße
Königswarterstraße 18
90762 Fürth, 97 71 50

14 Kleeblatt-Apotheke

Hirschenstraße 1
90762 Fürth, 780 65 65

15 St.-Pauls-Apotheke

Amalienstraße 57
90763 Fürth, 77 14 83

16 Apotheke im City-Center

Alexanderstraße 9 – 11
90762 Fürth, 749 80 44

17 Medicon Apotheke

Schwabacher Straße 46
90762 Fürth, 376 56 60

18 Schwanen-Apotheke

Erlanger Straße 11
90765 Fürth, 790 73 50

>> Fortsetzung auf Seite 26 >>

<< Fortsetzung von Seite 25 <<
Apotheken-Nachtdienste

19 Apotheke im Forum

Bahnhofplatz 6
90762 Fürth, 50 72 01 30

19 Poppenreuther Apotheke

Hans-Vogel-Straße 52/54
90765 Fürth, 21 07 03 85

20 Dürer-Apotheke

Riemenschneiderstraße 5
90766 Fürth, 73 54 00

21 Süd-Apotheke

Hätznerstraße 2
90763 Fürth, 71 37 38

22 ABF-Apotheke

Breitscheidstraße
Rudolf-Breitscheid-Straße 41
90762 Fürth, 77 33 36

23 Altstadt-Apotheke

Geleitsgasse 6
90762 Fürth, 77 96 82

24 Friedrich-Apotheke

Friedrichstraße 12
90762 Fürth, 77 16 25

25 Alpha-Apotheke

Schwabacher Straße 265
(Kalbsiedlung)
90763 Fürth, 971 22 38

26 Ronhof-Apotheke

Ronhofer Weg 16
90765 Fürth,
790 77 00

26 Apotheke am Stadtwald

Heilstättenstraße 103
(Oberfürberg)
90768 Fürth, 72 27 45

27 Aesculap-Apotheke

Waldstraße 36
90763 Fürth, 766 83 20

Tagesaktuelle Änderungen unter:
www.blak.de



Notdienste

Ärzte

Bei Lebensgefahr durch Verletzungen, Erkrankungen oder bei Krankentransporten ist die Integrierte Leitstelle (ILS) Nürnberg rund um die Uhr unter Telefon 112 erreichbar.

Von Montag, 18 Uhr bis Dienstag, 8 Uhr, Dienstag, 18 Uhr bis Mittwoch, 8 Uhr, Mittwoch, 13 Uhr bis Donnerstag, 8 Uhr, Donnerstag, 18 Uhr bis Freitag, 8 Uhr, Freitag, 18 Uhr bis Montag, 8 Uhr sowie am Feiertagvorabend, 18 Uhr bis zum darauf folgenden Werktag, 8 Uhr erfolgt die Vermittlung diensttuender Ärzte und Fachärzte in dringenden Fällen über die Rufnummern 116 117 und (01805) 19 12 12. Fachärzte machen jedoch keine Hausbesuche. Die privatärztliche Akut-Ambulanz (nur Privatpatienten), Telefon 971 46 66, und die stationäre Notaufnahme im Bereich Orthopädie, Unfallchirurgie und Chirurgie (alle Kassen), Telefon 97 14 39 99, in der EuromedClinic, Europaallee 1, sind rund um die Uhr geöffnet.

Ärztliche telefonische Beratung ist über die Rufnummern 116 117 und (01805) 19 12 12 möglich. Für gehfähige Patienten steht Mittwochnachmittag von 15 bis 18 Uhr und an Samstagen, Sonntagen und Feiertagen von 9 bis 18 Uhr die Notfall-Bereitschaftspraxis auf dem Gelände des Klinikums Fürth im Dr.-Jakob-Frank-Haus zur Verfügung. Bitte die Versicherungskarte nicht vergessen! Hausbesuche

werden nur bei bettlägerigen Patienten durchgeführt (über Ein-satzzentrale, Telefon 116 117 und (01805) 19 12 12).

Ärztlicher Akut-Dienst für Privatpatienten und Selbstzahler – PrivAD, Telefon (01805) 30 45 05 (14 Cent pro Minute aus dem deutschen Festnetz, Mobilfunkpreise gegebenenfalls abweichend).

Zahnärzte

Der zahnärztliche Bereitschaftsdienst (Anwesenheit in der Praxis) wird von 10 bis 12 Uhr und von 18 bis 19 Uhr

- am **Samstag, 2., und Sonntag, 3. Februar**, von Zahnärztin Dr. Irene Deines, Schwabacher Straße 261, Telefon 997 88 58,
- am **Samstag, 9., und Sonntag, 10. Februar**, von Zahnarzt Norbert Beer, Moststraße 31, Telefon 743 73 00,
- am **Montag, 11., und Dienstag, 12. Februar**, von Zahnarzt Dr. med. Peter Walther, Rudolf-

Breitscheid-Straße 43, Telefon 766 54 40, wahrgenommen.

Ambulanter Krisendienst

Der Krisendienst Mittelfranken – Hilfe für Menschen in seelischen Notlagen – ist Montag bis Donnerstag von 18 bis 24 Uhr, Freitag von 16 bis 24 Uhr und Samstag, Sonntag und an Feiertagen von 10 bis 24 Uhr, unter Telefon 42 48 55-0, zu erreichen. Die Adresse ist: Hessestraße 10 (Rückgebäude), 90443 Nürnberg.

Tierärzte

Der tierärztliche Bereitschaftsdienst ist telefonisch über den Haustierarzt zu erreichen. ■

KOSTENLOS

holen wir gut erhaltene Möbel und funktionsfähige Elektrogeräte ab.

Umzüge mit Fachpersonal
Kostenloses Angebot!
Günstig und zuverlässig.
Tel.: 0911 / 70 53 69

Gartenbau HANNWEG

Terrassenbau
Pflasterarbeiten
Natursteinmauern

Rollrasen
Teichbau

90768 Fürth-Vach · Tel. 0911/761126
Zedernstraße 12 · Fax 0911/763326

RAUM AUSSTATTUNG UWE KASTL

IHR FACHMANN FÜR

SONNENSCHUTZ
INSEKTENSCHUTZ
MARKISEN
GARDINEN
BODENBELÄGE
POLSTEREI

MEISTERBETRIEB

Kostenloses Ausmessen!
Alles aus einer Hand!

Stadelner Hauptstr. 89
90765 Fürth
Tel.: 0911 / 332733
www.raumausstattung-kastl.de

MÜLLER

GRABMALE

MEISTERBETRIEB

- Werkstatt
- Ausstellung
- Büro

90765 Fürth
Friedenstraße 20
Telefon
0911 - 7906690

90522 Unterbach
Jasminstr. 1
(am Friedhof)
Telefon
0911 - 697343

BESTATTUNGEN Geyer

(0911) 77 10 38

Wir sind für Sie jederzeit erreichbar und gestalten die Trauerfeier nach Ihren ganz persönlichen Wünschen.

90766 Fürth, Friedrich-Ebert-Straße 15

Bei einem Bestattungsauftrag an unser Unternehmen mit Vorlage dieses Inserats
spenden wir 100 €
an die Fürther Kinderklinik
Diese Aktion ist bis zum 31.03.2013 gültig und nicht mit anderen Aktionen kombinierbar.

• Ältestes Fürther Bestattungsunternehmen •



Familiennachrichten

Anmeldung der Eheschließungen/Lebenspartnerschaften

Christian Morkus – Stefanie Schießl, Fürth; Christian Moser – Sabrina Angermann, Ronhofer Hauptstr. 318a; Tobias Martin – Bernadette Drempetic, Praterweg 1; Christian Louden – Anna Gründl, Fürth; Heiko Hirth – Sabine Lang, Heilstättenstr. 96; Martin von Wittke, Holzstr. 21 – Petra Hußnätter, Rosenstr. 5; Marco Berger – Katharina Brütting, Simonstr. 34; Klaus Bader – Andrea Popp, Lange Str. 24; Benjamin Krüger – Annette Seitz, Lauf; Florian Seischab – Tanja Eckhardt, Fürth; Stefan Dürsch – Annika Körner, Fürth; Christian Krassowka – Gerlinde Kraus, Erhard-Segitz-Str. 43; Oliver Hegden – Jasmin Peisker, Fürth; Thorsten

Veh – Dr. Dorothee Buschhüter, Berolzheimerstr. 22; Marco Bauch – Kristina Eisenhöfer; Christian Eyrich – Yvonne Schoebel; Alessandro Di Cristofano – Maria Loffreda; Armin Azadan – Tina Pflug, Westliche Waldringstr. 22; Luitpold Haarländer – Desiree Haag, Jakobi-Str. 18; Marco Dombrowski – Isabella Zedow, Fürth; Oliver Gerstacker – Aylin Samsa, Eichenstr. 50; Oliver Griefbeck – Melanie Doll, Forstern; Roberto Fouche – Susanne Flowers, Neumannstr. 22.

Eheschließungen/Lebenspartnerschaften

Paolo Campanelli – Karin Burger, Kurgartenstr. 42.

Geburten

Tanja und Andreas Hagen, Toch-

ter Lea, Wilhermsdorf; Stephanie und Roland Weglehner, Sohn Felix Leander, Fasanenstr. 18; Christine und Jürgen Schuh, Sohn Julian, Fürth; Gkioultzan Sadik und Tzilet Amet, Sohn Celaytin Amet, Erlenstr. 1; Hadiye und Halil Erol, Sohn Melik, Salzstr. 11; Natalia Bast und Christian Zender, Tochter Sophie Zender, Neumannstr. 28; Corinna und Frank Maier, Sohn Jonas Chinua, Rohr; Stephanie Veitl und Florian Herbert, Tochter Laura Marie Veitl, Erlangen; Derya und Bayram Sert, Tochter Nira, Neumannstr. 17; Hoa Diuh Thi Kim und Tuan Pham Ngoc, Tochter Lam Pham Ngoc, Sonnenstr. 9; Jennifer und Quang-Duong Dao, Tochter Lena Thanh Mai, Erlangen; Susanne Alexa und Dario Franz, Sohn Adriano Franz; Michaela Korn und Stefan Gebhardt, Tochter Lea Sophie Korn, Veitsbronn; Alexandra und

Thomas Fleischer, Sohn Raphael Heiko Thomas, Wilhelm-Löhe-Str. 1a; Nicole und Thomas Althof, Sohn Connor, Günter-Brand-Str. 27; Katrin und Daniel Aalai, Tochter Melina, Im Stöckig 115; Petra Narius-Brusch und Jens Brusch, Sohn Bastian Brusch, Heilsbronn; Katherina und Daniel Kloss, Sohn Sebastian.

Sterbefälle

Emma Kühorn (92), Graf-Pückler-Limpurg-Str. 77; Georg Friedrich Erwin Tröger (81), Finkenschlag 20; Elisabeth Horvarth (89), Nürnberger Str. 129; Maria Schmidt (92), Friedrich-Ebert-Str. 4; Michael Bertleff (71), Spitzwiesenstr. 104; Heinrich Hartwich (90), Berlinstr. 42; Hedwig Schmidt (77), Erhard-Segitz-Str. 46; Betti Haardörfer (84), Zedernstr. 4; Elisabeth Matzeit (88), Geschwister-Scholl-Str. 31.



HAARSTUDIO DA CAPO & COSMETICS

WIR BEGRÜßEN
NEU IN UNSEREM TEAM

STEFFI

IM JANUAR UND FEBRUAR GEWÄHREN WIR
IHNEN EINEN WILLKOMMENS-RABATT VON
20% AUF ALLE HAARBEHANDLUNGEN!

R.-BREITSCHIED-STR. 23 | 90762 FÜRTH | TEL. 707030 | HAARSTUDIO-DACAPO@WEB.DE

Freundliche Beratung, günstige Preise, kompetente Ausführung!





SIEBENKÄSS
GRABMAL • BILDHAUEREI
NATURSTEINBEARBEITUNG
www.SIEBENKAESS.de
Erlanger Str. 88 • Tel. 7907136

Machen Sie den Fenstercheck ...

... für das Fenster, das zu Ihnen passt.

Das Fenster der Zukunft ist Teil eines komplexen Systems und kann Ihnen viele Vorteile bringen. Finden Sie das richtige Fenster mit unseren Onlinecheck unter www.optima-online.de oder rufen Sie uns einfach unverbindlich an: **0911 / 99987690**



Optima
FENSTER TÜREN

Optima GmbH • Poppenreuther Straße 72 • 90765 Fürth
Tel. 0911/99987690 • Fax 0911/999876933
E-Mail: info@optima-online.de • www.optima-online.de



ERSTE BUNDESLIGA

Noch Karten für Heimspiele sichern

Zum Rückrundenbeginn hat die Spielvereinigung Greuther Fürth eine weitere, witzige und selbstironische Werbekampagne gestartet. Zu sehen ist ein Flugplan, auf dem die Ziele „UEFA-Cup“ und „Liga-Mittelfeld“ „gecancelled“ und das Ziel „Nichtabstiegsplatz“ erstmal „delayed“, also aufgeschoben, wurde. Was bleibt, ist

die Relegation. Damit dies gelingt, hoffen die Kicker vom Ronhof weiterhin auf die bislang so tolle Fan-Unterstützung.

Für die Heimspiele gegen Wolfsburg (Samstag, 9. Februar, 15.30 Uhr), Leverkusen (Sonntag, 24. Februar, 17.30 Uhr) und Hoffenheim (Samstag, 9. März, 15.30 Uhr) hat der Vorverkauf im

Fanshop Greuther Teeladen, bei Franken Ticket am Kohlenmarkt und unter <http://www.lms-ticket.de/greuther-fuerth/> begonnen. Es gibt für alle Begegnungen noch zahlreiche Karten. Gleiches gilt auch für die Auswärtsspiele in Düsseldorf (Samstag, 16. Februar, 15.30 Uhr) und in Hamburg (Samstag, 2. März, 15.30 Uhr).



Bayerische Vize-Meister



Foto: privat

Zu den Bayerischen Hallenfußballmeisterschaften der U19-Junioren hatten sich neben den sechs Nachwuchsmannschaften der Bundesligavereine auch die zwei bestplatzierten Amateurtteams der Junioren-Bayernliga qualifiziert. Die Kicker der SG Quelle Fürth spielten dabei als krasser Außenseiter eine überraschend erfolgreiche Rolle. Erst im Finale und nach Verlängerung konnten die Mittelfranken vom Bundesliga-Nachwuchs des FC Augsburg gestoppt werden. Im Semifinale hatten sie bereits die Junioren vom Bundesligisten SpVgg Greuther Fürth mit einem überraschenden 4:1-Derbysieg bezwungen.



Gesucht

Die Turnabteilung der SpVgg Greuther Fürth sucht für ihren „Erwachsenensport“, jeweils dienstags von 19 bis 20.30 Uhr in der

Turnhalle Sack, Sacker Hauptstraße 42, eine Übungsleiterin oder einen Übungsleiter. Weitere Infos unter Telefon 75 71 18.



Fürtter Sportschau

Die Bogenschützen Fürth e.V. haben bei den Bayerischen Behindertenmeisterschaften einen Vize-meistertitel errungen. **Detlef Haaß** erzielte in seiner Altersklasse den zweiten Platz im Compoundbogen. Alle Teilnehmer haben sich für die

Deutsche Behindertenmeisterschaft qualifiziert. Der Verein sucht noch Nachwuchs-Schützen im Behindertensport. Interessierte können am Schnupperschießen teilnehmen. Nähere Infos unter www.bs-fuerth.de.



Neue Praxis für Zahnmedizin

Die Praxis „Wojahn Zahnmedizin“ ist im Ärztehaus Spectrum (Kapellenstraße 1, Ecke Würzburger Straße) neu eröffnet worden. Dr. Tim Wojahn ist Spezialist für Oralchirurgie, Dr. Silke Wojahn

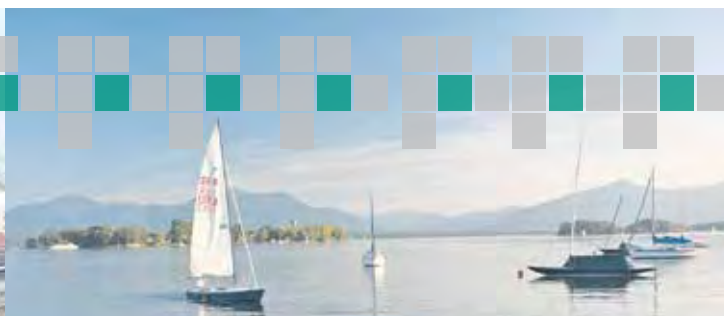
Expertin für Kieferorthopädie. Allgemeine Zahnheilkunde, mikroskopische Endodontie und Kinderzahnheilkunde zählen außerdem zum Portfolio der Gemeinschaftspraxis.



Erholungsreise

Das Bayerische Rote Kreuz, Kreisverband Fürth – Beratungsstelle für Menschen mit Behinderung oder chronischer Erkrankung – bietet vom **27. Mai bis 3. Juni** eine Erholungsreise für ältere Menschen mit leichtem Handicap nach Bad Wörishofen

an. In der Unterkunft können verschiedene Kuranwendungen in Anspruch genommen werden. Eine geschulte Mitarbeiterin des BRK begleitet die Reise. Weitere Informationen und Anmeldung bei Hildegard Werling unter Telefon 779 81-28.



infra mobil Sonderfahrten 2013

Für Eisenbahnfreunde:

Erlebnis für Fans

Samstag, 23. Februar:

Faszination Modellbahn in Sinsheim

Abfahrt: 7 Uhr, Treffpunkt 1
Rückkunft: zirka 20 Uhr
Kosten: 29,50 Euro zuzüglich Eintritt

Samstag, 6. April:

5. Dresdner Dampfloktreffen

Abfahrt: 7 Uhr, Treffpunkt 1
Rückkunft: zirka 21 Uhr
Kosten: 49,90 Euro inklusive Eintritt

Samstag, 13. April:

Intermodellbau Dortmund

Abfahrt: 6 Uhr, Treffpunkt 1
Rückkunft: zirka 22 Uhr
Kosten: 49,90 Euro zuzüglich Eintritt

Samstag, 8. Juni:

DB Museum Koblenz

Sommerfest mit Lokparade
Abfahrt: 6 Uhr, Treffpunkt 1
Rückkunft: zirka 21 Uhr
Kosten: 44,90 Euro zuzüglich Eintritt



DB Museum Koblenz

Samstag, 14. September:

9. Märklintage und IMA Göppingen

Abfahrt: 7 Uhr, Treffpunkt 1
Rückkunft: zirka 20 Uhr
Kosten: 24,90 Euro zuzüglich Eintritt

Donnerstag, 3. Oktober:

modell hobby spiel in Leipzig

Abfahrt: 6 Uhr, Treffpunkt 1
Rückkunft: zirka 21 Uhr
Kosten: 36,90 Euro zuzüglich Eintritt

Freitag, 1. November:

Schwarzwald-Modell-Bahn Hausach inkl. Zugfahrt von Offenburg nach Hausach

Abfahrt: 7 Uhr, Treffpunkt 1
Rückkunft: zirka 20 Uhr
Kosten: 39,90 Euro zuzüglich Eintritt

Samstag, 23. November:

Modell Süd Stuttgart

Abfahrt: 7 Uhr, Treffpunkt 1
Rückkunft: spätestens 20 Uhr
Kosten: 24,90 Euro zuzüglich Eintritt

Samstag, 7. Dezember:

Deutsches Dampflokomotiv-Museum + Lokland Modellbahnausstellung in Selbitz

Abfahrt: 8.30 Uhr, Treffpunkt 1
Rückkunft: zirka 20 Uhr
Kosten: 24,50 Euro zuzüglich Eintritt

infra-Radl-Express:

Fahrten für Jung und Alt

27. April:

Chiemsee-Radweg (ca. 60km)

Abfahrt: 7 Uhr, Treffpunkt 2
Rückkunft: zirka 22 Uhr
Kosten: 38,50 Euro

20. Juli:

Jagsttal-Radweg

Abfahrt: 7 Uhr, Treffpunkt 2
Rückkunft: zirka 22 Uhr
Kosten: 32,50 Euro

27.-29. September:

Wochenend-Radtour entlang der Havel

Mehr Infos erhalten Sie ab März 2013

infra-Schoppen-Fetzer:

Fahrten für Freunde des Frankenweins

Samstag, 11. Mai:

Schoppenexpress Mainschleifenbahn

Fahrt mit der Mainschleifenbahn von Seligenstadt nach Volkach. Anschließend Weinprobe in Sommerach
Mehr Infos erhalten Sie ab März 2013

Samstag, 3. August:

Weinfest in Sulzfeld am Main

Abfahrt: 15 Uhr, Treffpunkt 1
Rückkunft: zirka 23 Uhr
Kosten: 21,90 Euro

Samstag, 19. Oktober:

Weinwanderung/Weinprobe in Frickenhausen

Abfahrt: 12 Uhr, Treffpunkt 1
Rückkunft: zirka 20 Uhr
Kosten: 49,90 Euro inklusive Weinwanderung, Weinprobe und Brotzeit



Abfahrtsort:

Fürth Hauptbahnhof

Treffpunkt 1 - Sonderfahrten
Treffpunkt 2 - Radtouren

Freizeit-Parks:

Für Kinder, Jugendliche und Junggebliebene



Europa-Park

Donnerstag, 29. August:

Legoland Günzburg

Abfahrt: 8 Uhr, Treffpunkt 1
Rückfahrt: 17 Uhr
Fahrzeit: zirka 2 Stunden
Kosten: 49,90 Euro inklusive Busfahrt und Eintritt (ab 15 Jahre)
39,90 Euro inklusive Busfahrt und Eintritt (bis 15 Jahre)

Donnerstag, 5. September:

Europapark Rust

Abfahrt: 6 Uhr, Treffpunkt 1
Rückfahrt: 17 Uhr
Fahrzeit: zirka 4 Stunden
Kosten: 64,00 Euro inklusive Busfahrt und Eintritt (ab 15 Jahre)
54,00 Euro inklusive Busfahrt und Eintritt (bis 15 Jahre)

Wir freuen uns, Sie im Jahr 2013 bei unseren Fahrten begrüßen zu dürfen!

Ihre Anmeldungen nehmen wir gerne per Post, Telefon, Fax, E-Mail oder online entgegen!

Bitte teilen Sie uns mit, an welcher Fahrt/welchen Fahrten Sie teilnehmen möchten.

Die angegebenen Fahrten werden mit unserem Reisebus durchgeführt und finden bei einer Mindestteilnehmerzahl von 20 Personen statt.

infra fürth
verkehr gmbh
Leyher Straße 69
90763 Fürth

Telefon: 0911/9704-4800
Telefax: 0911/9704-4801
infra@stadtverkehr-fuerth.de
www.stadtverkehr-fuerth.de





Ideale Rennbedingungen bei den Fürther Alpinmeisterschaften

Eine bestens präparierte Piste, gute Sicht, ein spannender Wettkampf und durchweg gute Leistungen – die Stadtmeisterschaften Ski alpin und Snowboard fanden in Hochfügen bei perfekten Bedingungen statt. Bei den Snowboardfahrern entwickelte sich ein interessanter Zweikampf, bei dem sich Vorjahressieger Stefan Lohwasser Matthias Geigetter geschlagen geben musste. Beim alpinen Ski-Wettbewerb konnte Lukas Reichel seiner Fa-

voritenrolle gerecht werden und fuhr die Tagesbestzeit. Bei den Frauen bewältigte Christina Unger den Riesenslalomparcours am schnellsten.

Tolle Leistungen boten auch die jungen sowie die älteren Teilnehmerinnen und Teilnehmer. Allen voran legte die neunjährige Saskia Wuzer eine Zeit vor, die nur noch von drei Rennläuferinnen unterboten werden konnte. Aber auch der mit 81 Jahren älteste Starter, Werner Bertholdt, beeindruckte.

Die Organisation der Stadtmeisterschaften hatte auch in diesem die Winter- und Wintersport-Abteilung des TV Fürth 1860

übernommen, die sich bei den Sponsoren infra fürth gmbh und uvex für die Unterstützung bedankte.



Foto: Jochen Übelacker

Die Teilnehmer der Alpin-Stadtmeisterschaften fanden in Hochfügen eine bestens präparierte Rennstrecke vor und zeigten durchweg gute Leistungen.



Ausgedehnter Telefonservice

Derzeit versendet die infra die Jahresverbrauchsabrechnung für das Jahr 2012. Für eventuelle Fragen der Kunden werden bis voraussichtlich **1. März** die telefonischen Servicezeiten ausgedehnt. Montag bis Donnerstag ist die infra dann von 8 bis 18 Uhr und Freitag von

8 bis 16 Uhr erreichbar. Es wird empfohlen, das Kundentelefon unter der Rufnummer 97 04-40 00 abends und freitags beispielsweise für konkrete Auskünfte rund um die Fixpreisprodukte oder zur Ermittlung des individuell besten Tarifs zu nutzen.



Die Arbeiterwohlfahrt
Kreisverband Fürth-Stadt e.V.
sucht

examinierte Pflegefachkräfte in Vollzeit oder Teilzeit

im Fritz-Rupprecht-Heim mit Demenzzentrum,
im Wohnstift Käthe-Loewenthal
und in der häuslichen Pflege

Auszubildende in der Altenpflege (ab September 2013)

Erzieher ab 01.04.2013

für die neue Kinderkrippe im Stadtteil Eigenes Heim

Vergütung nach Tarif, 29 Tage Urlaub, Weihnachtsgeld,
Fort- und Weiterbildung auf hohem Niveau;
vielfältige Entwicklungsmöglichkeiten.

Informationen unter:

www.awo-fuerth.de oder Tel.: 0911/8910-1602

Bewerbungen an:

AWO-Geschäftsstelle, Geschäftsführung
Hirschenstraße 24, 90762 Fürth; E-Mail: gf@awo-fuerth.de



Denkmalstadt · Solarstadt · Wissenschaftsstadt

Die Stadt Fürth sucht für das **Jugendamt**, Abteilung Soziale Dienste, zum frühestmöglichen Zeitpunkt eine/n

Sozialpädagogen/-in

in EGr S 12 in Vollzeit. Es handelt sich um eine Stelle für den Bereich „Jugendsozialarbeit an Schulen“. Einsatzort ist die Grundschule Rosenstraße in Fürth.

Genaue Angaben zu Bewerbungsvoraussetzungen, Aufgaben und Profil der Stelle finden Sie im Internet unter www.fuerth.de/stellenausschreibungen oder können Sie unter Tel. (0911) 974-1313 anfordern.

Bewerbungen werden bis 15. Februar 2013 an die Stadt Fürth, Personalamt/Arbn/S, 90744 Fürth, erbeten.

Die Stadt Fürth fördert die berufliche Gleichstellung von Frauen und Männern und verfolgt eine Politik der Chancengleichheit. Sie begrüßt Bewerbungen von Personen unabhängig von deren Nationalität und Herkunft. Schwerbehinderte Bewerberinnen und Bewerber werden bei gleicher Eignung besonders berücksichtigt.

www.fuerth.de

Fürth, mittelfränkische Großstadt mit rund 118000 Einwohnern, hat viel zu bieten: weitläufige Grünflächen, ein vielfältiges Freizeitangebot, eine familienfreundliche Infrastruktur und ein entspannter Wohnungsmarkt sorgen für hohe Lebensqualität. Über 2000 Baudenkmäler machen Fürth aber auch zur DENKMALSTADT. Mit der Förderung umweltfreundlicher Energiegewinnung wurde Fürth außerdem zur SOLARSTADT gekürt und bekam als Standort innovativer Techniken als erste in Bayern den Titel WISSENSCHAFTSSTADT verliehen. Fürth freut sich auf Ihre Bewerbung!



Denkmalstadt · Solarstadt · Wissenschaftsstadt

Die Stadt Fürth sucht zum 1. September 2013 für das Städtische Altenpflegeheim

zwei Auszubildende zur/zum staatlich geprüften Altenpfleger/in.

Genaue Angaben zu Bewerbungsvoraussetzungen, Inhalt und Profil der Ausbildung finden Sie im Internet unter www.fuerth.de/stellenausschreibungen oder können Sie unter Telefon (0911) 75 90 740 anfordern.

Bewerbungen werden bis 28. Februar 2013 an die Stadt Fürth, Personalamt, Personalentwicklung/Aus- und Fortbildung, 90744 Fürth oder an ausbildung@fuerth.de erbeten.

Die Stadt Fürth fördert die berufliche Gleichstellung von Frauen und Männern und verfolgt eine Politik der Chancengleichheit. Sie begrüßt Bewerbungen von Personen unabhängig von deren Herkunft und Nationalität. Schwerbehinderte Bewerberinnen und Bewerber werden bei gleicher Eignung besonders berücksichtigt.

www.fuerth.de

Fürth, mittelfränkische Großstadt mit über 118000 Einwohnern, hat viel zu bieten: weitläufige Grünflächen, ein vielfältiges Freizeitangebot, eine familienfreundliche Infrastruktur und ein entspannter Wohnungsmarkt sorgen für hohe Lebensqualität. Über 2000 Baudenkmäler – die höchste Denkmaldichte Bayerns – machen Fürth aber auch zur DENKMALSTADT. Mit der Förderung umweltfreundlicher Energiegewinnung wurde Fürth außerdem zur SOLARSTADT gekürt und bekam als Standort innovativer Techniken als erste in Bayern den Titel WISSENSCHAFTSSTADT verliehen. Fürth freut sich auf Ihre Bewerbung!

Impressum

Herausgeber

Stadt Fürth, Bürgermeister- und Presseamt
Wasserstraße 4, 90762 Fürth
Telefon 0911/974-1204
Fax 0911/974-1205
E-Mail stadtzeitung@fuerth.de

Redaktion

Susanne Kramer, Norbert Mittelsdorf

Mitarbeit

Birgit Gaßner, Claudia Wunder,
Inge Mirwald, Alexandra Meisel

Auflage

65.500, Verteilung an alle Haushalte der Stadt Fürth

Erscheinungsweise

23 x jährlich, 14-tägig mittwochs

Druck

Presse Druck Oberfranken GmbH & Co. KG
Gutenbergstraße 1, 96050 Bamberg

Verteiler

Direktwerbung Franken, Tel.: 969 81 10

Layout und Anzeigen

Scharvogel Grafikdesign
Benno-Strauß-Straße 5
90763 Fürth
Telefon 0911 - 21 79 78 40
Fax 0911 - 52 19 26 07
E-Mail info@stadtzeitung-fuerth.de
Web www.stadtzeitung-fuerth.de

Klein- anzeigen

Stellenmarkt

Reinigungshilfe ab sofort gesucht.
Festeinstellung. AZ 8:00-14:30.
Komplette schriftl. Bew. an: AQUA
UNIMAT, Fichtenstr. 60, 9763 Fürth.
Bewerbungsunterlagen werden nicht
zurückgeschickt.

Rentner/in - Zuverlässig, flexibel.
Aufgaben: Organisation und
Marketing. Mo. + Mi. ab 16,30
Uhr Sportzentrum, Kronacher Str.
140, gesucht. Turnabteilung Sp-
Vgg Greuther Fürth, Tel. 75 71 18

Suche für Gehwegreinigung in
Fürth-Burgfarnbach Reinigungsdienst.
Tel.: 09161-662683 oder
m.doenisch@gmx.de

Kaufgesuche

Kaufe alte Pelze, Trachtenmode,

Modeschmuck sowie Tafelsilber
und vieles mehr. Zahle bar. H.
Strauß. Tel.: 0178-3501387

**Kaufe alte Postkarten, Kriegs-
fotos, Zigaretten-Alben, Orden,
Abzeichen.** Privatsammler! Tel.
09102-1637

Sport

**Nordic Walking Einsteiger/Light,
Parkpl. Sportzentrum, 15.30 – 17
Uhr, ab Freit., 8.02. (12x), Turnab.
SpVgg Greuther Fürth, Anmeldung
Tel. 75 71 18**

Seniorenport. Ab Mo. 4.02., 14,30
– 16 Uhr (12x), Sportzentrum Kron-
acher Str. 140, www.greuther-fuerth.
de/turnen, Anmeldung Tel. 75 71 18

Top-Fitness. Maiturnhalle, Otto-
Seeling-Promenade. Ab Do., 7.02.,
18.30 – 20 Uhr (12x), www.greuther-
fuerth.de/turnen, Anmeldung Tel. 75
71 18

Unterricht

**ENGLISH FOR YOU! Für An-
fänger bis Könnner.** Individuell, im
privaten, ruhigen Ambiente. Peter
Roth, Rud.-Breitscheid-Str. 27,
90762 Fürth, 0911-7417312

**Übertritts-, Abschluss- und Ab-
iturvorbereitungskurse** ab 49€.
Individuelle Nachhilfe. nhs-fuerth.
de, Tel:7874474

Let's talk English! Trainieren Sie
Konversation für Business und Frei-
zeit! Privatlehrer kommt ins Haus.
Tel.:0911/5109311

Gesundheit und Wellness

Qi Gong Kurse: www.zentrum-
qigong.de oder 0176 84296091

Systemische Familienaufstellung
jeden 1. Samstag im Monat. www.
zentrum-s.de Tel.7670913

**Horst Kirchberger Produkte er-
halten Sie im Studio RELAX.**
Schäßburger Str. 23, 90765 Fürth,
Tel. 0911/ 7567166

Gepflegte Füße erhalten Sie durch
unsere Fachfußpflegerin im Studio
RELAX. 0911/ 7567166

Systemische Familienaufstellung.
Ausbildung in 10 WE-Modulen.
www.zentrum-s.de Tel.7670913

**Qi-Gong für Muskeln und Seh-
nen.** Stärken Sie Körper und Geist
mit Yi-Jin-Jing. Werden Sie kräfti-
ger und gelassener. Fürth Ronhof,
Neuer Kurs ab 15.02.2013. Tel.:
09191-979870, Tel.: (0178) 147 97
65, e-mail: gesundheitstraining@
freenet.de

Entspannung Pur, neue Kurse
Body Chill u Entspannungskurse
beginnen ab 5./13.2.13 in Poppent/
Ronhof www.zentrum-mensch.
info(s. Angebote) o. Martina Spang-
ler, zert. Entspannungskursleiterin,
Tel.(neu)0160-93866168

Autogenes Training und PMR n.
Jacobson, neue Kurse ab 06.März
2013 in Fürth, Info:09493/9526693,
scheler-entspannung.de

Yoga für Einsteiger, ab Fr
08.02.,19:30 - 21:00 Uhr
(10x),Rigpa-Zentrum Fürth,
Turnstr.7,Anmeldung 56 76 159

**Welcher Verein sucht ÜL-C/B bzw.
ÜL-B/P?** Asta.gr@gmx.de

Verschiedenes

Kinderbasar Christkönig, Samstag
2.2. von 9 - 12 Uhr, Friedrich-Ebert-
Str. 5, Fürth, U-Bahn Klinikum, Info:
6607531

Kreative Atelieregemeinschaft.
Hobbymalerin (abstrakte Acryl- u.
Mischtechnik) sucht Interessierte
und Raum zur Potenzialentfaltung.
Gerne auch andere handwerkli. od.
künstl. Ausrichtungen. Raumnut-
zung tages- oder wochenweise, T:
7540950

Robert Weiß - Herzlichen Glück-
wunsch zum 53. Geburtstag am
04.02. von Paul**Spirituelle Reisen**
nach PERU. Nähere Informatio-
nen 0911/785196 o. 0173/7040441,
www.mandira-helmich.de

**Kostenlose und für Sie unver-
bindliche Policen-Bewertung** Ih-

Elektro-Service JORDANI

Ihr Hausgerätekundendienst!



Ausstellung + Verkauf:
Mühlalstr. 103 90766 Fürth
Telefonische Auftragsannahme:
0911-73 73 88
Hausgeräte Kundendienst Ersatzteile

rer Vorsorgeanlagen (Versicherung,
Bausparen, BAV. Makler-stornof-
reies Produkt). Nähere Infos, Tel.:
51779106 o. 7330419, www.fran-
ken.lv-aufkauf.de

Vacher Mobildisco bringt seit
1995 Hits, von Oldies - aktuell,
mit Lichteffekten, für jeden Anlass.
Ab sofort weiße Hochzeitstauben,
Tel. 0911/765091

Immobilien

Junge Familie SUCHT eine Eigen-
tumswohnung in der Kalbsiedlung.
Mind. 3 Zimmer, ab 90qm., ab sofort
oder gerne auch später. Mobil: 0178-
6902476

Geschäftsempfehlungen

Gartenbau- und Pflegebetrieb,
Pflasterarbeiten, Hecken- und
Strauchschnitt, Baumschnitt und
Fällarbeiten. Jörg Morawski, www.
gartenpflege-morawski.de, Tel.: 77
13 14

Sie brauchen Hilfe? Hausord-
nung; Renovieren: Malen, Tape-
zieren, Verputz u. Maurerarbeiten,
Verlegen von Terrassen, Gehwe-
gen, Laminat. Zuverl. u. preiswert.
Gartenarbeiten aller Art, schneide
Bäume, Sträucher u. Hecken. Tel.
46 93 94, Mobil (0170) 1734404

Der Hutladen Fürth, Nürnberger
Str. 43 hat für Sie geöffnet! Di, Mi. u.
Do. von 10 - 18 Uhr und nach telef.
Vereinbarung. Tel. 0175 / 7 42 34 68,
www.der-hutladen-fuerth.de



Münzen- & Schmuckhandlung
GERHARD RIEGEL
seit über 35 Jahren
Goldankauf Nürnberg
Ihr Familienbetrieb in 2. Generation
Goldschmuck | Goldmünzen | Golduhren | Zahngold
Ludwigstraße 41, Nürnberg-City U Weißer Turm
Hotline: 0911 22 0 77 www.goldankauf-nuernberg.de

Sofort Bargeldauszahlung für Ihr Gold & Silber



Edeka Marco Schmitt bietet qualitativ hochwertige und nachhaltige Produkte. Wir lieben Lebensmittel.

Diese Angebote gibt es nur bei uns. Aktion gültig vom 30.01 – 09.02.13. Öffnungszeiten: Mo – Sa 8 – 20 Uhr.



Deutsch, fränkisch,
und regional.
Wir ♥
Lebensmittel.

Deutsches Hüftsteak, ideal zum Kurzbraten
je 100g **1,19€**, Sie sparen 25%

Angus Manufaktur Franken, Angus Hüftsteak aus
Hohenlohe Franken, je 100g **1,79€**, Sie sparen 10%

Demeterhof Fritz Leopold,
Bio-Hüftsteak aus unserer Region, je 100g **2,29€**



Weine aus Franken,
bei uns auch in
Naturland und
Demeter-Qualität.

Winzergemeinschaft Franken, 2011er Volkacher
Kirchberg Silvaner trocken, je 1l Flasche **3,49€**,
Sie sparen 34%

Winzergemeinschaft Franken, 2012er die jungen
frank'n Rotwein trocken, je 0,75l Bocksbeutel
3,33€, (1l = 4,44€), Sie sparen 33%

Weingut H. Christ, Nordheim, Demeter, Cuvée rot
trocken, je 0,75l Flasche, **5,49€**, (1l = 7,32€)

Weingut Roth, Wiesenbronn, Naturland, 2011er
Wiesenbronner Wachhügel Portugiesen trocken, je
0,75l Bocksbeutel **8,39€**, (1l = 11,19€)

Fürstlich Castell'sches Domänenamt, 2009er Edition
Graf Ferdinand Cuvée rot trocken
je 0,75l Flasche **12,99€**, (1l = 17,32€)

Änderungen vorbehalten. Alle Preise in Euro. Solange Vorrat reicht.

Mitarbeiter gesucht. Mehr dazu unter:

<https://www.facebook.com/edeka.schmitt>

<https://www.facebook.com/ECenterSchmitt>